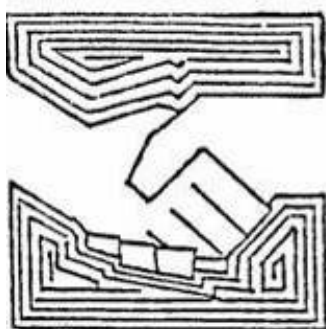


Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
JANVIER 2021– 36^e année – n° 1**

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 23 FEVRIER vers 19h en distanciel, réunion du comité de Jumelage (inscription info@ganshoren-rusatira.be ou retour d'e-mail), avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Préparation de la promenade quizz du 14 mars
- Activités en 2021: suivant les possibilités avec l'évolution des mesures sanitaires

DE JANVIER à JUIN : SOUTENEZ LE JUMELAGE par un achat à distance :

- le livre '**BEAUX RECITS DU PAYS DES MILLE COLLINES**' à 12 €
- le BIC-STYLET-MARQUE «Jumelage Ganshoren-Rusatira» à 3 €
commande info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53
(porté à domicile à Ganshoren, ou + 3 € si poste, à verser au compte ci-dessous)

DIMANCHE 14 MARS : PROMENADE-QUIZ '**Marais de Ganshoren**' invitation p. 4

SOMMAIRE :

Editorial

Que vaut 7 € au Nord et au Sud ?
Pour le futur, il y a du travail

Rapport de la réunion du 19- 25 janv.

Elèves parrainés, bilan d'activités et
activités 2021 à Ganshoren

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Vœux de Nouvel-An, évolution de
l'enseignement et de la pandémie

Promenade-quizz du 14 mars

Ganshoren et Rusatira-Kinazi :
marais, écologie et futur durable

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

Que vaut 7 € au Nord et au Sud ? Pour un futur équitable et durable, il y a du travail...

Que représente 7 € au Nord et au Sud ? L'actualité directe m'a donné des réponses :

- aux USA, **7 € / heure**, c'est le salaire minimum, que Biden propose de doubler à 15 \$ / h.
- en Belgique, **7 € / jour** (après paiement loyer, chauffage...), c'est le seuil d'aide alimentaire
- à Rusatira, **7 € / trimestre**, c'est le coût du repas scolaire des enfants aidés par le Jumelage (pg.3)

En outre, dans ces temps de pandémie, 7 € c'est aussi ...

... le prix approché d'une dose de vaccin anti-covid avec le programme d'aide Covax de l'ONU, ce qui permet pour un pays comme le Rwanda (14 millions d'habitants), d'avoir les moyens d'une première commande d'1 million de doses en février, pour vacciner 60% de la population ... en 2 ans.

Pour amener un monde plus équitable avec un développement durable, il y a donc encore du travail. Mais c'est notamment pour cela que le Jumelage s'est créé, et nous avons entendu que toute une série d'organismes humanitaires – de 11.11.11 en Belgique, jusqu'à l'OMS et l'ONU – se mobilisent.

On peut même 'voter' pour un vaccin libre sur le site sur le site européen [//noprofitonpandemic.eu/fr/](http://noprofitonpandemic.eu/fr/)

Ici on vous invite à une réflexion ludique avec la Promenade-Quiz au marais de Ganshoren le 14 mars. Car au Nord comme au Sud, la santé semble un but commun pour aménager les marais. A Rusatira, on y cultive le riz, de manière écologique, en luttant contre la faim. A Ganshoren, on les emménage en respectant l'environnement pour la santé physique et morale de tous. **Rendez-vous au 14 mars ! G.L.**

Rapport de la réunion du 19 au 25 janvier 2021

Voeux, élèves parrainés, bilan et projets d'activités à Ganshoren

Contactés: André DEMARQUE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre Kompany, Josiane ROMPTEAU, Monique LEBOUTTE (hospitalisée), Agnès STIERNET, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

1. Nouvelles et échanges de Rusatira/Kinazi

- Reçu : Vœux d'Eugène, de François et de Cyprien (agronome du projet social LIVE), et e-mail d'inforlations de François voyés des vœux (voir tous les détails page 3).

- Colis envoyé par Ganshoren : un petit colis avec les vœux de nouvel-an a été envoyé par bpost à la boîte postale de l'APROJUMAP. Il contient :

- 11 cartes de vœux écrites par Arlette et Gilles au nom du comité de jumelage : 5 pour les membres du bureau y compris les 2 secrétaires exécutifs (bourgmestres), 1 au secrétaire exécutif du district de Huy, 1 à Béata ex-présidente du comité de jumelage et responsable du centre de santé et 4 pour les responsables de l'APROJUMAP (coordinateur, trésorière, responsable des jumelages et agronome)
- avec pour chacun 1 bic-styler marqué « jumelage Ganshoren-Rusatira » et une tablette de chocolat.
- 20 bics-styler pour les membres du comité de jumelage élargi
- 24 cartes de vœux (texte personnalisé selon lettre de nov.) et 24 bics-styler pour les 24 étudiants parrainés.

- Nouvelles des élèves parrainés :

- actuellement les élèves suivent les cours du 2^e trimestre (commencé en novembre) jusque début avril. Le 3^{ème} trimestre ira du 19 avril au 9 juillet. Notre trésorier versera vers le 15 mars l'argent pour le minerval des 24 élèves parrainés et pour les 92 élèves du programme du « school feeding » (repas de midi).
- Jean-Paul, élève parrainé a quitté le programme de parrainage. Il était à l'école Ste Marie Kiruhura (minerval 106.850 FRW/trim.). Il a trouvé un autre bienfaiteur qui lui paie tout le minerval et le matériel scolaire (il recevait 95.000FRW/trim de notre comité). François nous a demandé notre accord pour chercher un autre cas nécessaire pour le remplacer. Nous sommes d'accord, aucune incidence financière.
- Ce remplacement pose un problème, déjà, rencontré du système actuel. Tous les élèves parrainés reçoivent le même montant 95.000 FRW/trim (+95 €), tantôt inférieur, tantôt (un peu) supérieur au minerval. Notre comité désire adapter le système et de donner à chaque élève la totalité du minerval, et de leur demander un petit service utile en échange. Gilles envoie un mail à Isabelle, présidente du comité de jumelage et à François pour leur demander leur avis sur cette décision.

2. Bilan des activités de fin 2020

2.1. Vente du livre « Beaux récits du Pays des Mille Collines » (illustr. Cardona, Faïk à 12 euros).

36 livres vendus = couvre les frais d'impression et un petit bénéfice. Le reste (64 livres) sera proposé en mars (promenade-quiz) et ... dans les futurs marchés.

2.2 Opération 11.11.11 : **total 1.061 €** obtenus comme suit : 110 € (1/2 bénéfice promenade quiz) + 531 € vente de produits 11.11.11 (y compris ceux vendus lors de la promenade) + 420 € versés [en 2019 : 1.256 €]. Ce montant a été versé à 11.11.11 pour les projets de l'ONG ADA essentiellement le projet LIVE.

Cette année nous n'avons pas vendu via ADA dans les grandes surfaces [en 2019 : 1500€]

2.3. Marché de Noël virtuel : la page spéciale facebook de la Villa nous a permis de vendre ...1 sac. Heureusement nous avons vendu des cartes de vœux en feuilles de bananier, via le journal et la publicité (paroisses de Jette : ND de Lourdes, Virginie et amies et olivier) ainsi que 2 petits sacs et une crèche en bois.

Bilan total : 284,50 € pour les cartes et **40 €** pour l'artisanat. [520 € en 2019]

2.4 Vente des bics-signets avec l'inscription « Jumelage Ganshoren-Rusatira » : 3 bics vendus, soit ... **9 €**

Il faut donc poursuivre la vente : à la promenade-quiz, via les membres, activités, sortie de messes ou autres, .

3. Deuxième promenade-quiz dans le marais de Ganshoren le dimanche 14 mars

La commune a donné son accord : La Bergerie est réservée avec une tonnelle, tables, chaises..., comme le 24 octobre Cette promenade se fera en collaboration avec le Wereldwerkgroep. Gilles a eu un contact avec Aurélien, responsable communal agenda 21. (voir p. 4)

4. Prochaines réunions du comité : le 23 février en distanciel, où on reparlera des autres activités 2021.

Notre AG de mars est importante (changement des administrateurs et statuts adaptés à la nouvelle législation sur les ASBL). Le comité a décidé de la reporter en avril-mai, en présentiel selon les mesures sanitaires.

Les Vœux pour 2021 reçus de Rusatira-Kinazi avec nouvelles de la pandémie, des projets et des étudiants soutenus

Eugène Nivigena (7/1) : «Nous vous souhaitons ainsi qu'à vos proches sans oublier les membres du comité de jumelage et toute la population de Ganshoren, une année heureuse et prospère, une année de réussite dans les projets individuels et collectifs, une année de santé et sérénité, solidarité et paix, joie et allégresse».

François Habimana (22/12) : «Nous sommes déjà dans la période de Noël, et bientôt le Nouvel an. Même si la situation actuelle ne permet pas aux gens de célébrer les fêtes d'année comme de coutume, je vous souhaite une heureuse fête de Noël et de nouvel an 2021 tout en pensant aux personnes en difficulté

Cyprien Ugirumurera (2/1) : L'agronome de l'Aprojumap au projet social LIVE nous a envoyé via Whatsapp un message avec des vœux chiffrés.



2. Nouvelles de l'enseignement et repas scolaires (mail de François Habimana)

L'état a construit de nouvelles écoles pour faciliter l'accès à l'éducation.

Les élèves poursuivent leurs études [NDLR l'année scolaire avec un 1^{er} trimestre commencé en janv. 2020 et arrêtée mi-mars par le covid, se poursuit par un 2^e trimestre de novembre 2020 à début avril 2021, et un 3^e d'avril à juin 2021, cf p. 2]. Les élèves sont souvent contrôlés aux mesures de protection du Covid 19.

Pour les 24 élèves parrainés du secondaire supérieur, un des parrainés sera remplacé (voir page 2).

Pour les élèves assistés aux frais de repas dans le programme de « School feeding » [NDLR repas du secondaire inférieur de base gratuit, sauf repas], tous ont tous reçu cette assistance. Après 8 mois sans étudier à cause du corona, il y a eu des mouvements d'élèves qui ont préféré aller dans d'autres écoles. Les raisons avancées sont entre autres les moyens de prise en charge ou se rapprocher de leur famille. Donc, il y a 8 transferts dans le programme de school feeding : 2 filles ont trouvé des places dans des écoles d'internat et 6 autres sont partis dans des écoles près de chez eux. Les **4 écoles du système d'éducation de base** les ont remplacé par d'autres élèves qui méritaient l'assistance : enfants responsables des familles, orphelins et indigents [photos].



(sup.) BUHIMBA KOTANA (inf.) ← soutien au repas



scolaire → GAFUMBA (sup.) MAZA (inf.)



3. Nouvelles liées au Covid-19 (datée du 7/01/2021)

« La situation sanitaire s'est dégradée ces derniers jours [NDLR 170 cas de covid/jour au Rwanda au lieu de 40] au point que le gouvernement a mis en place des mesures drastiques pour contrecarrer la propagation de la pandémie, e. a. l'interdiction des déplacements interdistricts. Ces mesures [...] à compter à partir du 5/1/2021».

[...] Mais pas de cas de covid-19 à signaler [ni au comité de Jumelage, ni au staff d'APROJUMAP ni dans les projets]. Nos agents de terrain font de leur mieux pour poursuivre le suivi et ainsi préserver les actions déjà mises en oeuvre. Nous intervenons également dans la campagne de sensibilisation relativement à la situation actuelle eu égard au coronavirus et cela donne de bons résultats.

Grâce à notre partenariat avec ADA et Entraide&Fraternité, nous avons pu procurer des masques à toutes les familles de nos bénéficiaires en passant par le biais de leurs groupements et coopératives respectifs ».

Activités à Ganshoren

Invitation à la Promenade-Quiz du 14 mars au Marais de Ganshoren Rusatira-Kinazi et Ganshoren : marais, écologie et futur durable

Montrons d'abord les différences : Ganshoren fait 2,45 km² et l'altitude va de 29 à 69 m (Basilique) Rusatira et Kinazi (les 2 secteurs de l'ex-commune) font 115,6 km² et l'altitude va de 1450 à 1907 m

Vu la surface, il y a plusieurs marais entre les collines de Rusatira-Kinazi, et un seul à Ganshoren.

Le marais occupe une part importante de Ganshoren : 0,11 km² = 4.5% de la superficie communale C'est probablement assez semblable en pourcentage pour le total des marais de Rusatira-Kinazi.

Avant 1958, le marais de Ganshoren faisait 7% de la superficie communale, car Ganshoren possédait l'actuel "marais de Jette" (0,05 km²) qu'il échangea avec Jette contre la parcelle du cimetière et du terrain de football actuels. Le nom de la commune "Gans-Horen" ou "marais (hoor) aux oies (gans)" rappelle d'ailleurs ce passé extrêmement marécageux au point d'y attirer les oiseaux.



Marais de Rusatira :
enfants chassant les oiseaux des champs de riz



Marais de Ganshoren :
les oies (du Nil) dans un pré près du marais

La nature, c'est un point commun entre Rusatira et Ganshoren : les marais sont un refuge pour une faune et flore spécifiques, et on y trouve des serpents - parfois vénimeux - dans les 2 communes. Mais on y trouve aussi des oiseaux et des fleurs magnifiques !

L'autre point commun est que les 2 populations cherchent dans leurs marais un futur durable. A Rusatira-Kinazi, on cultive le riz dans les marais, contre la faim, en organisant la gestion de l'eau. Au marais de Ganshoren, cette gestion de l'eau a existé jadis : on voit encore sur le marais des digues ("damme" de la carte Vandermaelen 1858) qui séparaient les terres inondables des champs. Mais aujourd'hui, Ganshoren vise un marais respectueux de l'environnement, pour la santé de tous.

Vous pourrez découvrir tout cela de manière ludique avec la Promenade-Quiz du 14 mars !

PROMENADE-QUIZ de la SOLIDARITÉ NORD-SUD
QUIZ-WANDELING van de NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT



d'après une carte de vœux rwandaise – naar een Rwandese wenskaart

(environ 5 km = 2 h avec les questions)
le dimanche 14 mars 2021
de 10h à 15h, départ toutes les 3 min
au pavillon La Bergerie-Tongeluk
(Rue au Bois 9, parking cimetière)

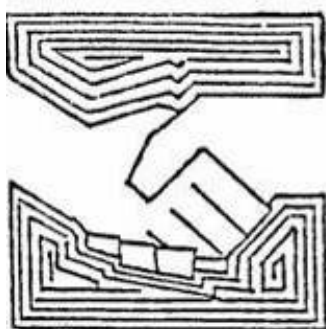
P.A.F : 10 € par famille
(ou petit groupe ou participant individuel)
Chaque questionnaire correct sera récompensé

Réservation souhaitable :
info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

Possibilité de boissons sur place

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
FEVRIER 2021– 36^e année – n° 2**

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 16 MARS vers 19h en distanciel, réunion du comité de Jumelage (inscription info@ganshoren-rusatira.be ou retour d'e-mail), avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Bilan de la promenade quiz du 14 mars (2 jours avant !)
- Activités en 2021: suivant les possibilités avec l'évolution des mesures sanitaires

DE JANVIER à JUIN : SOUTENEZ LE JUMELAGE par un achat à distance :

- le livre '**BEAUX RECITS DU PAYS DES MILLE COLLINES**' à 12 €
- le BIC-STYLET-MARQUÉ «Jumelage Ganshoren-Rusatira» à 3 €

Après commande à info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

et versement au compte ci-dessous, livraison gratis à Ganshoren, ou +3 € si poste

DIMANCHE 14 MARS : PROMENADE-QUIZ '**Marais de Ganshoren**' cf ci-dessous

SOMMAIRE :

Editorial

Marais à Ganshoren et Rusatira : en commun, nature et santé des gens !

Rapport de la réunion du 23 février

Nouvelles de Rusatira/Kinazi, promenade-quiz et Jubilé de 2022

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Bilan Jumelage 2020 de l'Aprojumap

1. Action Mutuelle de santé
2. Petits projets 2020 tous réalisés
3. Action solidaire des étudiants parrainés : maison reconstruite

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

MARAIS à GANSHOREN et RUSATIRA : EAU, OISEAUX, NATURE pour la SANTE des GENS

La nature est un point commun entre Rusatira et Ganshoren : les marais sont un refuge pour une faune et flore spécifiques. Et on trouve des oiseaux semblables, les coucous, ici et là-bas. L'autre point commun est que les 2 populations cherchent dans leurs marais un futur durable.

A Rusatira-Kinazi, on cultive le riz dans les marais, contre la faim, en organisant la gestion de l'eau.

Au marais de Ganshoren, des cultures ont existé jadis : on voit encore sur place la digue ("damme" de la carte de 1858) qui séparait les champs du marais. Mais aujourd'hui, Ganshoren vise un marais respectueux de l'environnement, un remède anti-pollution et anti-stress pour la santé de tous.

Vous pourrez découvrir tout cela de manière ludique avec la Promenade-Quiz du dimanche 14 mars

(rendez-vous Rue au Bois 9, accessible par le bus 87)

**PROMENADE-QUIZ de la SOLIDARITÉ NORD-SUD
QUIZ-WANDELING van de NOORD-ZUIDSOLIDARITEIT**



(environ 5 km = 2 h avec les questions)

le dimanche 14 mars 2021

**de 10h à 15h, départ toutes les 3 min
au pavillon La Bergerie-Tongeluk
(Rue au Bois 9, parking cimetière)**

**P.A.F. : 10 € par famille
(ou petit groupe ou participant individuel)
Chaque questionnaire correct sera récompensé**

Réservation souhaitable :

info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

Rapport de la réunion du 20 au 23 février 2021

Nouvelles de Rusatira, promenade-quiz, et jubilé des 50 ans en 2022

Contactés: André DEMARQUE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre Kompany, Josiane ROMPTEAU, Monique LEBOUTTE (hospitalisée), Agnès STIERNET, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

1. Nouvelles et échanges de Rusatira/Kinazi

1.1 Volonté de notre comité de donner à chaque étudiant parrainé le montant exact de son minerval : plutôt qu'un même montant moyen pour tous, pour éviter que l'argent n'influence le choix des études (pour sept.). Gilles a écrit un e-mail à ce sujet à Isabelle (présidente du comité rwandais), François et Eugène (Aprojumap). François a accusé réception de notre demande, et met le sujet à l'agenda du comité rwandais.

1.2 Rapport des activités du Jumelage 2020 à Rusatira et Kinazi, y compris le projet LIVE : Ce rapport, rédigé par François, approuvé par Eugène et illustré par de nombreuses photos, est très bien fait et très complet. Il décrit les activités exécutées : choix des élèves parrainés (cf journal n°2 de 2020), choix des élèves soutenus dans le programme 'school feeding', projet 'santé' payant les cotisations de mutuelle aux familles vulnérables (cf journal n°10 de 2020) [voir pg. 3], petits projets annuels (cf journal 5-6 de 2020) [voir pg. 3].

On y décrit aussi les actions de solidarité : la Journée Mondiale du Refus de la Misère [17/10 cf journal 11/2020], mais aussi la participation des étudiants parrainés à la Journée Mondiale pour la Paix [voir pg. 4]

Le rapport détaille aussi les réalisations du projet social LIVE, avec une nouveauté 2020 : l'accompagnement des personnes vivant avec des maladies de longue durée PVMLD. Tout sera décrit dans notre journal de mars.

Le rapport se termine par les recommandations du Comité rwandais et de l'Aprojumap aux autorités locales pour le projet 'santé' : sensibiliser les familles pauvres aidées en 2020 par le jumelage, à épargner petit à petit en 2021 pour payer par elles-mêmes une part de la cotisation, pour éviter la dépendance de l'aide du jumelage

1.3 Reçu le rapport financier fait par Fida, trésorière de l'Aprojumap : Fida nous a aussi envoyé toutes les pièces justificatives pour les dépenses faites au Rwanda dans le cadre du jumelage.

1.4 Réception de notre colis de Nouvel-An : François nous a informé le 22/2 que ce colis bloqué par le confinement par district au Rwanda, a pu être réceptionné et que les petits cadeaux et les vœux de Nouvel-An ont été distribués ou le seront d'ici peu. Il écrit : « *Mes collègues de travail et moi vous remercions de penser à chacun de nous. Des bons souvenirs, des encouragements.. avec vos propres écritures et signatures !* »

En outre, la trésorière Fida nous informe ce 22/2 qu'elle a reçu nos vœux et nous remercie du cadeau.

2. Préparation de la promenade quizz du dimanche 14 mars

- Inscriptions reçues (au 22/2) : 13 soit +/- 28 personnes. [en 2020 le matin de la promenade 15 inscriptions]

- Choses faites : itinéraire et questionnaire de la promenade testée par 5 personnes du comité et du wereldwerkgroep ; réservation de la Bergerie, de la tonnelle et du matériel pour le stand par la commune, et impression à la commune des affiches et flyers (merci à Catherine).

Des affiches ont été placardées sur les panneaux communaux et dans les immeubles sociaux. Josiane a déposé des flyers et affiches dans 2 bibliothèques et 1 centre médical. L'annonce est sur : agenda website communal, facebook communal, website Zeyp, QueFaireàBruxelles Fr/Nl, et facebook de sympathisants du jumelage.

- Préparation du déroulement de la journée : on peut vendre des boissons et de la nourriture à emporter, mais sans les consommer sur place. Les tarifs sont établis pour : sirop de maracujja, tasse de café ou thé, jus d'orange frais, bol de soupe rwandaise, quartier de tarte ou cake, sambusas et ravier de salade de fruits exotiques (merci aux amies rwandaises). La répartition des tâches est faite et l'horaire a été organisé.

3. Activités en 2021, et célébration des 50 ans du Jumelage en 2022

- Pour 2021, on garde les dates prévues (Petits Déjeuners le 2 octobre et Soirée au Hall des Sports le 17 octobre) et deux propositions (soirée rencontre avec vidéo « l'autonomie alimentaire au Congo » et apéritif; pique-nique cheese&wine sous une tonnelle communale devant la Bergerie), mais les activités sont difficiles à programmer sans connaître l'évolution des mesures sanitaires liées au covid-19.

- Pour 2022, il s'agit d'organiser la célébration des 50 ans du jumelage. Gilles écrit à la commune pour connaître la procédure prévue : échevins à contacter, collaboration des 2 centres culturels et de diverses associations, dates. Il faudrait essayer d'obtenir un budget extérieur. Parmi les premières idées :

- une exposition sur l'histoire, coutumes et ressources du Rwanda, guidée par la philatélie (André)

NOUVELLES de RUSATIRA

Jumelage à Rusatira, bilan 2020 de l'Aprojumap: 1. Mutuelle 2. Petits projets

Ce bilan, toujours bien présenté, a été rédigé par François Habimana et visé par Eugène Niyigena. Il est accessible sur [//ganshoren-rusatira.be/IMG/pdf/rapport_d_activites_2020_ganshoren.pdf](http://ganshoren-rusatira.be/IMG/pdf/rapport_d_activites_2020_ganshoren.pdf) Les réalisations du projet social LIVE seront présentées en mars. Voici déjà les autres réalisations.

Le comité de jumelage rwandais a tenu 3 réunions en 2020 pour organiser les actions du jumelage entre les secteurs de Rusatira et Kinazi au Rwanda et la commune de Ganshoren, soit :

- Action santé : appui au paiement de la mutuelle de santé des familles pauvres [cf (1) ci-après]
- l'examen des petits projets annuels proposés à Ganshoren (écoles et autres) [cf (2) ci-après]
- la sélection des étudiants pauvres parrainés pour le minerval (intern.sec.sup.) [cf (3) ci-après]
- la sélection des étudiants démunis aidés pour le repas scolaire 'school feeding' (extern.sec.inf.)
- le remboursement du crédit 'bourses remboursables' pour l'enseignement supérieur

Voici plus en détails les points qui ont retenu l'attention du comité de Ganshoren :

1. Action santé : assistance au paiement de la mutuelle de santé des familles pauvres

En 2020, le comité de Ganshoren a accordé un appui à la cotisation à la mutuelle de santé [soit 3 €/an/pers] pour les familles nécessiteuses. Ce sont des familles de cat.2 (pauvreté moyenne ou sporadique) car la cat.1 (très pauvre) a la mutualité gratuite. L'appui était de $\pm 2\,700$ €, dont 900 € d'appui ponctuel supplémentaire pour familles apauvries par le confinement lié au coronavirus, par ex. suite aux pertes d'emploi. [NDLR ni chômage ni CPAS au Rwanda ou en Afrique, mais la famille possède souvent une parcelle cultivable ... sauf si elle a dû vendre pour éviter la pauvreté].

En 2020, 969 personnes ont ainsi dû être aidées (au lieu de 900 = 2700/3, voir journal jum d'oct.).

Le comité rwandais a proposé aux autorités des secteurs de faire un rapport descriptif sur l'utilité de l'action aux familles bénéficiaires, avant de demander l'aide pour l'année suivante. Il devra aussi montrer les changements amenés par l'aide, en précisant notamment les cas de familles qui seront dorénavant capables de payer une partie de la mutuelle de santé pour leurs membres (par ex. 50%) et en mentionnant les cas de diminution ou d'augmentation des familles (décès ou naissance).

Pour éviter de créer une dépendance, le comité rwandais recommande que les familles aidées se préparent à payer elles-mêmes leur assurance maladie, sans dépendre de l'aide du jumelage.

2. Petits projets annuels : latrines de familles pauvres, pupitres et latrines aux écoles etc.

Sur les petits projets introduits en 2020 auprès du comité rwandais et étudiés par l'Aprojumap, notre comité en avait retenu 5. Suivis par l'Aprojumap, ils ont été réalisés comme suit :

1. Appui à la construction de latrines pour 106 familles pauvres (± 1.500 €) voir Jumelage d'octobre
2. Cofinancement de 6 latrines d'élèves à l'école de Nyagisenyi (1.200 €) voir Jumelage d'octobre
3. Cofinancement de 26 pupitres au gr.scolaire Gafumba (bois à châssis métallique) (1200 €)) voir
4. Cofinancement de 26 pupitres au gr.scolaire Kinazi (bois à châssis métallique) (1200 €)) les
5. Cofinancement de 34 pupitres à l'Ecole primaire de Buremera (tout en bois) (1200 €))photos



Photo des pupitres de Gafumba



Photo des pupitres de Kinazi



Photo des bancs de Buremera

NOUVELLES de RUSATIRA/KINAZI

Jumelage à Rusatira-Kinazi, bilan 2020 : 3. Action solidaire des étudiants parrainés

3. L'action de solidarité des étudiants parrainés et autres : la maison de Francine (21 sept.)

Malgré la pandémie de coronavirus, les bénéficiaires d'APROJUMAP ont renforcé [...] les actions de solidarité tout en respectant les gestes barrières en vue de se protéger contre la covid-19.

Lors de la Journée Internationale de la Paix (21 septembre), une action a été dédiée à une famille sans abri du secteur Kinazi. C'est la famille de Francine, étudiante parrainée par le jumelage en 2016-17. Sa famille composée de sa mère (âgée et malade) et trois petits enfants vivait provisoirement dans une étable empruntée vu que leur maison avait été détruite par les intempéries [...] Pour cette action, nous avons mobilisé tous les jeunes soutenus par le jumelage (anciens et nouveaux), les jeunes du projet "Do It with Africa" du programme d'Education à la Citoyenneté Mondiale et Solidaire de l'ONG belge DBA (Défi Belgique Afrique), les bénéficiaires du projet LIVE ainsi que l'équipe des techniciens de terrain et de coordination d'APROJUMAP.



La Maman et Francine devant leur maison détruite



Les jeunes au travail

Les participants ont prêté main forte pour diverses tâches : crépissage de murs, puisement de l'eau pour malaxer la boue des briques adobe, transport de sable et briques, construction de la fondation de l'annexe (cuisine et toilette)... Il était amusant de voir que les techniciens maçons qui montraient leur savoir-faire étaient d'anciens parrainés du jumelage, diplômés des écoles techniques.

Les participants ont tous été satisfaits, car l'action a aidé cette famille en besoin, mais a aussi offert l'opportunité d'apprendre aux jeunes que l'union fait la force. En travaillant ensemble, on arrive plus facilement à une action importante, qui pousse à vivre en harmonie avec les collègues.

Francine et sa famille se sont réjouies des résultats atteints et d'avoir bientôt leur propre logement. Après, l'APROJUMAP a offert les autres matériaux (ciment, portes, fenêtres, tôles) et a poursuivi l'organisation des activités solidaires jusqu'à rendre la maison habitable.

En octobre 2020, Francine et sa famille ont pu y aménager.



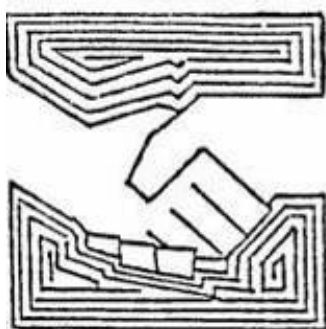
Le chantier avec les maçons diplômés anciens parrainés



La Maman et Francine devant la maison presque achevée

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

EE Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)
MARS 2021– 36^e année – n° 3**

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 13 AVRIL vers 19h en distanciel, réunion du comité de Jumelage (inscription info@ganshoren-rusatira.be ou retour d'e-mail), avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira-Kinazi
- Activités en 2021: suivant les possibilités avec l'évolution des mesures sanitaires
- 50 ans du jumelage en 2022

DE JANVIER à JUIN : SOUTENEZ LE JUMELAGE par un achat à distance :

- le livre '**BEAUX RECITS DU PAYS DES MILLE COLLINES**' à 12 €
- le BIC-STYLET-MARQUÉ «Jumelage Ganshoren-Rusatira» à 3 €

Après commande à info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

et versement au compte ci-dessous, livraison gratis à Ganshoren, ou +3 € si poste

SOMMAIRE :

Editorial

Jumelage = des liens à tous niveaux

Rapport de la réunion du 16 mars

Nouvelles de Rusatira/Kinazi,
promenade-quiz et Jubilé de 2022
(avec photos culinaires !)

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Bilan 2020 du projet LIVE :
Les activités sociales
Les activités agroécologiques

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

website → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

Editorial

**Ecoles, promenade au marais avec oiseaux et soupe, projet social agroécologique Live
un des buts du Jumelage = créer des liens à tous niveaux !**

«Favoriser les échanges ... à tous niveaux entre populations ... pour promouvoir la solidarité». C'est l'article de base des statuts de notre asbl, et il a bien été mis en application ces derniers temps, comme vous le trouverez dans ce journal.

Garder l'enseignement actif malgré le covid, est une priorité ici et là-bas. Le comité rwandais a désigné une étudiante démunie et méritante pour remplacer 1 des 24 étudiants parrainés (cf. pg. 2).

Malgré le covid, la Promenade-Quiz au Marais de Ganshoren a récolté un beau succès On y a redécouvert l'utilité des marais pour la santé des gens - ici en luttant contre la pollution, là-bas en cultivant contre la faim. Avec de beaux parallélismes pour les oiseaux ou préparer la soupe (cf. pg. 2).

Enfin, le bilan 2020 du projet social LIVE (2017-2021) montre les applications de l'agroécologie et du développement durable dans le projet, comme on le verra dans le résumé des activités (cf. pg. 3 et 4). Des activités qui peuvent être mises en parallèle avec les initiatives à la ferme de la rue de Termonde à Ganshoren, voir www.citydev.brussels/fr/actualites/farmcity-une-occupation-temporaire-dediee-lagri-culture

Ces parallèles et ces liens, si bien soutenus pendant tant d'années par les gens d'ici et de là-bas, nous espérons pouvoir les renforcer encore, et les mettre en évidence en célébrant les 50 ans du Jumelage en 2022 (cf. pg. 2).

Gilles Labeeuw

Rapport de la réunion du 16 au 19 février 2021

Nouvelles de Rusatira, promenade-quiz, et jubilé des 50 ans en 2022

Contactés : André DEMARQUE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre Kompany, Josiane ROMPTEAU, Monique LEBOUTTE, Agnès STIERNET, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

1. Nouvelles et échanges de Rusatira/Kinazi

- Echanges pour la Promenade-Quiz :

- Reçu de François (à la demande de Gilles) un bel article avec photos sur les oiseaux des marais à Rusatira pour documenter la promenade-quiz dans les marais de Ganshoren. Cet article a été donné à chaque participant de la promenade, complété par 2 photos de hérons (2 mars à Ganshoren, et 3 mars à Rusatira, photo d'Eugène).

Voir l'article sur www.ganshoren-rusatira.be

- Reçu les encouragements de François pour la promenade, avec photos. Répondant à la photo d'Arlette préparant des i(m)bwija, François a envoyé celle de son épouse Chantal [cf. ci-contre].



- Etudiants parrainés :

- Le comité de Rusatira a choisi une étudiante pour remplacer Jean-Paul (qui avait trouvé un autre bienfaiteur pour ses frais scolaires). Il s'agit de Diane, étudiante en 4^e année, option math.-phys.-géo à l'école secondaire de Kiruhura. Elle a obtenu 69,5% au 1^{er} trimestre : « *enfant de famille indigente de Rusatira qui n'a pas encore payé ses frais scolaires, avec notre aide elle pourra continuer ses études* ».
- Pour notre proposition de payer à chaque étudiant parrainé non pas un même montant, mais le montant spécifique de chaque minerval, le comité rwandais prépare sa réponse pour la rentrée de septembre.

2. Bilan de la promenade-quiz du 14 mars

Les participants ont apprécié l'organisation, bien préparée et finalisée grâce à beaucoup de bénévoles.

Le nombre de participants est plutôt positif malgré le temps maussade (surtout le matin) : 33 familles/groupes, pour env. 90 personnes et 330 € [en octobre 2020, c'était 22 familles/groupes, 58 personnes].

Chaque famille/groupe a reçu le questionnaire-guide, la brochure 'Solidarité de Vallée' (découverte au service Agenda21 et demandée à l'EGEB) et l'article de François sur les oiseaux précité, tout en FR ou en NL.

Le take-away préparé avec l'aide d'ami(e)s rwandaises et belge (sambusa, salade de fruits, soupe, jus d'orange et multiples cakes) a rapporté 255,90 €, la vente des bics-stylets a rapporté 121 €. En tout **706,90 € !**

Le Wereldwerkgroep laisse tout le bénéfice de l'événement au jumelage ; nous les en remercions vivement.

3. Activités en 2021

Les dates prévues en automne sont maintenues (voir journal Jumelage précédent), à voir selon les mesures sanitaires. La prochaine assemblée générale est prévue le 18 mai, si possible en présentiel.

4. Activités en 2022 pour les 50 ans du jumelage

Le comité a envoyé un courrier au collège des bourgmestre et échevins, le collège en a discuté lors de sa séance du 25 février. Catherine attend la note de réponse officielle de la secrétaire communale.

Il n'y a malheureusement pas beaucoup d'appels à projets actuellement pour la solidarité nord-sud (il y avait eu 10.00€ du CWBI en 2012 pour les 40 ans du jumelage).

Idées proposées jusqu'ici en vrac :

Expo/projection dans les centres culturels ; expo histoire/coutumes/ressources du Rwanda par la philatélie ;

expo sur le projet LIVE et l'agroécologie, dans l'ex-ferme rue de Termonde (centre Agenda 21 précaire) ;

info 'métis du monde' [cf. film 'Bons baisers de la colonie' proj.2012] montrant e.a. l'apport Jumelage positif

Concours de dessins entre écoles à Ganshoren et à Rusatira, comme tous les 5 ans et expo ad-hoc.

Célébration au hall des sports, avec des chorales y compris la chorale des résidents du home Heideken

Séance académique à la commune

5. Divers un membre relance l'idée de "bourses remboursables pour jeunes entreprises" (sur le modèle des bourses d'études remboursables) avec des idées concrètes à discuter à la prochaine réunion

Bilan du Projet LIVE en 2020 : activités d'aide sociale

Extrait du bilan de François Habimana et Cyprien Ugirumurera visé par Eugène Niyigena (ong Aprojumap) cf. Jumelage 2. Le n° correspond au bilan complet qui est sur www.ganshoren-rusatira.be/IMG/pdf/rapport_d_activites_2020_ganshoren.pdf

1. Visites à domiciles chez les bénéficiaires et 'imitateurs'

L'équipe technique a effectué 1251 visites d'appui-conseil auprès des 121 familles bénéficiaires et 'imitateurs' (= autres familles intéressées par le projet).

2. Actions de solidarité des groupes locaux

Les bénéficiaires ont organisé 203 actions de solidarité encadrées par les moniteurs sociaux (MS) au niveau des groupes locaux (CLL) : 104 de construction /réhabilitation de maisons, 18 de crépissage de maisons et chèvres, et 81 de travaux champêtres.

Ces actions ont de nombreux avantages, comme le logement salubre pour 19 ménages, la réalisation des travaux pénibles rapidement et facilement [photo], et le renforcement de la cohésion sociale, l'isolement ayant été combattu même pour les familles de 'cas sociaux'.



Labour collectif du champ d'un bénéficiaire

3. Démonstrations culinaires

Les bénéficiaires ont appris à préparer le repas essentiel des enfants [photo], surtout de moins de 5 ans, et l'alimentation équilibrée de toute la famille, avec 8 séances de démonstrations culinaires. Ils ont appris aussi l'hygiène alimentaire, les dangers des maladies dues à la malnutrition, les conséquences du manque de variété alimentaire.

De par cette activité, on a observé chez les bénéficiaires la diminution des maladies dues à la malnutrition, l'amélioration de l'état de santé des membres de la famille, la diminution des maladies diarrhéiques suite aux mesures de prévention, une progression vitale significative chez les personnes âgées, la promotion de l'intelligence chez les enfants en bas-âge grâce à une bonne croissance, l'acquisition des forces physiques chez les adultes pour accomplir les travaux lourds.



Bébé et enfants mangeant les repas préparés

4. Accompagnement des personnes vivant avec des maladies de longue durée (PVMLD)

Le projet a accompagné les PVMLD tout en effectuant le plaidoyer pour améliorer leur accès aux services spécialisés. Il y a eu un suivi régulier de 29 cas, qui ont reçu par mois des compléments alimentaires composés de 2 kg de farine SOSOMA (soja-sorgho-maïs) et 1 kg de petits poissons.

La consommation régulière de la bouillie SOSOMA et des petits poissons, ajoutée aux autres recettes, a occasionné le gain de poids et l'augmentation d'anticorps chez les PVMLD.

Cet accompagnement régulier et améliorations leur ont augmenté l'espoir de vivre.

14. Identifier des nouvelles activités génératrices de revenus (AGR)

Il y a eu une identification de 15 nouvelles personnes à accompagner pour des AGR, qui ont choisi les AGR suivantes : commerce de légumes, commerce du sorgho, commerce de bière de sorgho, commerce de farine de manioc, commerce d'aliments, commerce de fruits, et couture.

Ces personnes ont d'abord été formées sur la définition de l'entrepreneuriat, sur les attitudes d'un bon entrepreneur, sur l'exploitation des opportunités, sur la conception et l'établissement d'un microprojet, sur la façon de travailler avec les institutions financières...

Ensuite, un montant de 40.000 Frw (40 €) a été octroyé à chaque entrepreneur d'AGR. La dame qui a choisi l'AGR couture a ainsi reçu une machine à coudre avec accessoires et un rouleau de tissu.

Pour le moment, ces AGR sont fonctionnelles et elles contribuent à la satisfaction des besoins primaires familiaux dont notamment l'achat des vivres et des vêtements pour les enfants.

Bilan du Projet LIVE en 2020 : activités agroécologiques

5. [D'abord] réunions des bénéficiaires sur les besoins en agriculture familiale

Des réunions de sensibilisation ont été tenues chez les bénéficiaires sur leurs lacunes techniques en agriculture familiale et les solutions globales à apporter.

Les mesures anti-covid ont chaque fois été appliquées



6. Formations de base sur les techniques culturales d'amélioration et conservation des sols

Chaque Comité Local LIVE (CLL) a été formé sur diverses techniques culturales dont la lutte anti érosive, le labour, la fertilisation, le semis en ligne, l'intégration des espèces agroforestières et fruitières, le compostage, le paillage, la rotation des cultures, l'arrosage, l'entretien et traitement phytosanitaire, les pratiques post-récolte. Les formations étaient accompagnées de démonstration.

Ainsi 28 encadreurs-relais (ER) ont été formés aux techniques agricoles d'amélioration et conservation du sol et de conduite de l'élevage. Pour faciliter le travail, l'Aprojumap leur a distribué des équipements : vélo, salopette, bottes, téléphone mobile, pulvérisateur, masques buccaux.

7. Fonds du roulement en intrants (semences, engrais, ...) pour bénéficiaires

363 kg de haricots ont été octroyés aux bénéficiaires directs du projet à raison de 3 kg par bénéficiaire. Et puis, 40 kg de maïs ont été distribués à chaque CLL. Le rendement est satisfaisant avec une production totale de 10.162 kg de haricots, suffisante pour nourrir les ménages.

8. Intensification des productions potagères auprès des 'imitateurs'

240 kitchen garden (potagers) ont été construits avec des matériaux locaux chez les 'imitateurs' [les familles bénéficiaires étant déjà équipées]. L'installation des jardins potagers dans les familles a joué un rôle important dans la lutte contre la malnutrition et pour l'augmentation du revenu pécunier.

9. Plantation d'arbres fruitiers

Les bénéficiaires ont été appuyés dans la préparation de 2.888 plantules de pruniers du Japon, 724 de maracujas et 1.085 d'avocats [et d'orangers]. Les différentes espèces vulgarisées ont été mises en place dans les parcelles individuelles des bénéficiaires et le taux de reprise est satisfaisant. Chaque ménage a planté au moins 3 avocats, 3 orangers, 10 pruniers de Japon et 8 maracujas.



10 Formations de base aux techniques d'élevage et d'intégration agri-élevage

Les ER ont été outillés de moyens techniques pour assurer la vulgarisation des bénéficiaires. De plus, l'identification des chèvres par des boucles d'oreilles a permis de limiter les risques de vol et de confusion dans le bétail octroyé, ce qui a permis la nette augmentation du cheptel caprin.

11. Construction des chèvreries combinées

Les ER ont distribué 60 'kits de chèvrerie' constitués de tôles et clous, à construire par les familles bénéficiaires.

Le bétail est ainsi gardé en stabulation permanente, ce qui a permis la diminution des mortalités dues aux maladies contagieuses et aux parasitoses.

Ainsi, chaque ménage disposera aussi de fumier.



12 Assurer la protection zoo-sanitaire du cheptel des bénéficiaires

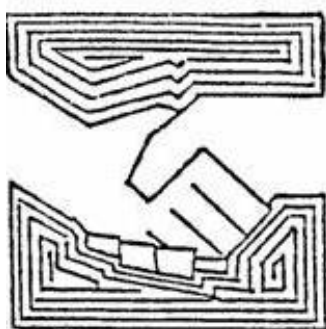
Les ER ont distribué régulièrement des bolus de vermifuge, supervisés par les agronomes et Encadreurs Agricoles de Base (EAB) du projet, avec l'appui de vétérinaires extérieurs. Le taux de mortalité du bétail a ainsi diminué progressivement dans les zones d'action du LIVE

13 Acheter des reproducteurs mâles améliorés (boucs, verrats, lapins)

87 gestionnaires de 'centres de monte' ont été formés, 38 boucs de race améliorée ont été achetés. Tous les centres fonctionnent, les boucs sont en bonne santé, et l'amélioration génétique s'accroît.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

PPBelgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

AVRIL 2021– 36^e année – n° 4

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 18 MAI 2021 à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26 (si possible en présentiel, confirmation le 15 mai au plus tard)
ASSEMBLEE GENERALE STATUTAIRE de notre ASBL ce journal tenant le rôle de convocation aux membres et sympathisants avec à l'ordre du jour :

- Approbation du PV de l'AG du 24/3/2020 (cfr Jumelage n°4 d'avril 2020)
- Rapport moral de l'exercice 2020
- Rapport de trésorerie
- Approbation des comptes, décharges aux administrateurs
- Membres effectifs, administrateurs : arrivées et retraits
- Modifications des statuts
- Budget 2021 et choix des projets annuels
- 50 ans du jumelage en 2022 et divers

SOMMAIRE :

Editorial :

Des espoirs pour sortir des crises ...

Rapport de la réunion du 13 avril 2021

Projets selon le budget de 2021, et célébration des 50 ans en 2022

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Nouvelles des étudiants parrainés

Nouvelles du Rwanda et d'Afrique

Démographie et émergence économique en Afrique subsaharienne, le nouveau livre de John May publié à l'Académie Royale de Belgique

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

site → www.ganshoren-rusatira.be ←

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Des espoirs pour sortir des crises actuelles ...

En lisant ce mensuel, vous direz sans doute qu'il décrit un monde un peu bousculé. Voyez : nos réunions ne peuvent se faire en présentiel (pg. 1), la célébration des 50 ans du Jumelage l'an prochain est encore pleine de points d'interrogation (pg. 2) et l'année scolaire 2020-2021 au Rwanda est perturbée car elle s'étendra finalement sur 1 an et demi (pg. 3). Et plus généralement, la littérature scientifique sur l'"Afrique au Sud du Sahara" doit bien constater les difficultés à atteindre le mieux vivre (pg. 4 le livre de John May, sympathisant du Jumelage, édité par l'Académie et préfacé par Hervé Hasquin).

Et pourtant, je vous invite à lire tout cela entre les lignes.

D'abord l'année scolaire 2020-2021 au Rwanda est conçue pour réaliser une transition qui ramène à une année de septembre à juin, comme avant 2005, peut-être moins en harmonie avec les pays voisins anglophones Ouganda et Tanzanie, mais sans doute mieux adaptée aux activités dans les hautes collines.

Ensuite, les étudiants parrainés nous écrivent tous leurs remerciements, mais surtout leur volonté de faire mieux – encore mieux pour certains – au 3^e trimestre. Deux étudiants ont été atteints du covid dans leur internat, mais ils sont guéris, et leurs familles adoptives ne sont pas touchées. Avec la volonté de ces jeunes de faire mieux, on peut parler de résilience.

Enfin, le livre de John May se termine sur des notes d'espoir : oui, les outils existent et des améliorations se font – au Rwanda et ailleurs - pour valoriser les belles possibilités du "capital humain" et amener une émergence économique.

Alors pour célébrer les 50 ans du Jumelage en 2022, nourris de l'expérience des 40 ans et autres, on est optimistes ! G.L.

Rapport de la réunion du 13 au 15 avril 2021

Projets annuels / parrainage / projet santé svt budget 2021, célébration des 50 ans 2022

Contactés : André DEMARQUE, Abderrahim CHERKE, Régine FAÏK, Pierre Kompany, Josiane ROMPTEAU, Monique LEBOUTTE, Agnès STIERNET, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

1. Nouvelles et échanges de Rusatira/Kinazi, et petits projets annuels 2021

- **Célébration des 50 ans du jumelage en 2022** : François a répondu à l'e-mail de Gilles à ce sujet, notamment à la demande de photos pour d'éventuelles expositions. Il nous remercie et va inventorier avec le comité de jumelage les activités réalisées dans le cadre du jumelage pendant ces 50 ans. En particulier pour illustrer le projet social LIVE, François et collègues vont réunir des photos à envoyer.
- **Proposition de petits projets annuels 2021** : reçu de François le 27/03 le tableau des propositions, à choisir :
 1. Equipement de l'école des métiers -couture, coiffure, maçonnerie- du nouveau village Nyarurama Bynza
 - 2, 7, 9 Achat de mobilier scolaire (pupitres, armoires) pour 3 écoles Kotana, Gitovu, Buhimba
 - 3, 8 Construction d'un local réservé aux jeunes filles pour 2 écoles Kiruhura et Kato
 4. Aide à la construction de latrines de 98 familles vulnérables du secteur Kinazi (payement des tôles)
(en 2020 nous avons aidé 106 familles démunies de l'autre secteur Rusatira)
 8. Aide à la construction de latrines supplémentaires au centre de santé de Rusatira
 6. Citernes pour récupérer l'eau de pluie de nouvelles classes construites à l'école de Kiruhura
 10. Projet d'éclairage naturel de classes avec des tôles translucides pour l'école de Kotana
 11. Construction de l'enclos pour les ECD (2) construits par Ubudehe projects
 12. achat d'un groupe électrogène pour le centre de santé de Rubona
 Des compléments d'info ont été demandés pour le projet n°1 (intéressant car il concerne une nouvelle école de la commune pour la formation de métiers utiles), avec l'envoi des demandes détaillées des bénéficiaires. Le budget prévisionnel 2021 (envoyé par Arlette) nous oblige à faire des choix, car peu de rentrées en 2020. Nos choix sont guidés par l'avis de nos amis rwandais, la tournante des bénéficiaires et leur participation. Nos choix, déjà discutés en cette réunion d'avril, seront finalisés lors de l'AG du 18 mai. En outre, nous continuons à soutenir le parrainage d'étudiants (et repas de midi), et la santé : voir ci-dessous

- **Etudiants parrainés (voir aussi p.3+ci-dessous)**: reçus 20/4 les lettres/résultats 2^e trim et photo de groupe

2. Projet santé 2021 : cotisation aux mutuelles de santé

Comme la pandémie n'est pas terminée, le budget conserve le montant de 2.700 € comme aide aux cotisations aux mutuelles de santé, comme en 2020 (au lieu de 1.800 € en 2019), mais à revoir en 2022. La cotisation annuelle par personne est de 3 € (3.000 FRw). Le montant de 2.700€ couvrira toutefois en principe 1.800 bénéficiaires au lieu de 900, car ils devront donner 50% d'apport personnel, soit 1,5 €/pers.

3. Parrainage d'étudiants du secondaire supérieur en 2021

L'année scolaire 2020-21 est au Rwanda une année de transition avec : 1^{er} trim. janv.-mars 2020 + 8 mois de congé covid + 2^e trim. de fin.nov.2020 à mars 2021 + 3^e trim. du 19 avril à fin juin. Ensuite, l'année scolaire ira de sept. à juin, comme avant 2005. Seuls 2 trim. sont donc à payer en 2021 (3^e de 2020 et 1^{er} de 2021-22). Le comité rwandais est d'accord de payer le montant réel du minerval par étudiant, et pas une moyenne. Pour nous aider à préparer le budget, François a envoyé les minervaux actuels (106 €/trim au lieu de 95 €), avec une possibilité d'augmentation pour le 1^{er} trimestre. Cette année 24 étudiants sont parrainés, 6 sont actuellement en 6^e. Lors de l'AG du 18 mai, le comité décidera du nombre d'étudiants soutenus en 2021-22.

4. Activités en 2021 et 50 ans du jumelage en 2022

Avec les mesures sanitaires, on espère 2 activités d'automne : petits déjeuners 2 octobre, soirée 17 octobre.

Pour célébrer les 50 ans en 2022, la commune nous propose de contacter directement les partenaires en bonne coordination avec le service communal de la Solidarité N-S. Gilles a envoyé une première "**liste-martyre**" avec les propositions déjà réunies jusqu'ici, à modifier / supprimer / compléter :

- concours de dessin inter-écoles à Gansh. et à Rusatira-Kinazi, avec expo et prix (comme tous les 5 ans)
- Expo 'projet social et agroécolog. LIVE' et 'Oiseaux' à la ferme rue de Termonde avec service Agenda21
- Expos 'stage d'immersion (Gwen 2019)' et/ou 'histoire en timbres-poste' et/ou 'écoles au Rwanda'
- Expos / rencontres / concerts intimistes / films des centres culturels, comme en 2002 (si subside ??)
- Séance académique à la commune (comme tous les 5 ans)
- Expo des toiles des 50 ans de Jumelage, au haut de l'avenue Van Overbeke (comme en 2012 et 2017)
- Concours de chorales (Hall des Sports ou en itinéraire extérieur) y compris chorale du CPAS
- Fabrication d'un DVD pouvant être envoyé en Belgique et au Rwanda
- Ressenti de la pandémie à Gansh. et Rusat. (prop. Ch. De Saeger) au CPAS : ou mieux sujet moins triste?

Ce 20 avril, François Habimana a envoyé les lettres des parrainés, ainsi que 2 bonnes nouvelles.

Un parrainage couvrant la bourse réelle, pour éviter des problèmes à certains étudiants

A sa réunion de mars, le comité de jumelage rwandais a répondu à notre demande pour donner à chaque étudiant le montant réel du minerval plutôt qu'un montant moyen. François écrit : « *Le comité vous remercie de payer le montant total des frais scolaires. Cela va résoudre le problème de certains enfants très pauvres qui ne trouvaient pas le complément au minerval octroyé. Avec comme avantages qu'il n'y aura plus de perturbations des cours, ils recevront leurs fiches de résultats à temps* » [les écoles retenaient le bulletin quand le minerval n'était pas totalement payé].

Distribution des lettres de Nouvel-An et des bics, et les 2 étudiants touchés guéris

Et François poursuit : « *Les élèves [en internat depuis le Nouvel-An] ont reçu avec beaucoup de joies les cadeaux que vous leur avez envoyé au début d'année, c'est-à-dire les cartes de vœux ainsi que les bics-stylets portant le nom du jumelage Rusatira-Ganshoren. Depuis hier, ils ont déjà recommencé les études du 3^e trimestre [de l'année 2020-2021]. Ils sont tous en bonne santé.*

Les 2 étudiants atteints du covid (en internat) sont guéris [sans que leurs familles soient touchées]. ».



21 des 24 étudiants parrainés (12 fil./12 garç.) en 2020-21 réunis le 5/4/2021 pour la remise des lettres/cadeaux de Ganshoren

Les lettres de 22 étudiants parrainés

Tous les étudiants nous remercient (en anglais) de notre appui pour leur minerval, selon la tradition rwandaise ("God bless you - Dieu vous bénisse"), avec des accents parfois plus personnels ("Hello mes chers parents" ou "J'espère que vous allez bien"). En demandant même nos photos !

Tous décrivent une année scolaire de transition, commencé en janvier-mars (1^e trim.), continuée de fin nov. à mars (2^e trim.), avec le 3^e trim. jusqu'en juin, les années scolaires reprenant de sept. à juin. Beaucoup citent une année de lutte (struggle) contre la maladie, non seulement pour se prémunir du covid, mais aussi contre les accès de la malaria – toujours très présente – contre la pauvreté, ou d'autres difficultés « *Je me prépare à être une future régente, écrit Violette, c'est difficile car il y a beaucoup à étudier, et avec des mesures anti-covid, mais je vais faire de mon mieux.* ».

Il y a de brillantes réussites : 82,2% et 76,8% techn. électronique, 85,5% construction, 84,3% alimentation, 80,9% physique-chimie-maths, 79,4% et 73,7% phys-chimie-bio, 79,9% rég. math-sciences, 77,4% rég. sciences sociales, 71,6% instit. prim. infér/matern., 70% peinture-décoration... Mais tous les étudiants disent leur volonté de faire encore mieux au 3^e trimestre et surtout – pour ceux de 6^e – à l'examen national, auquel l'association 'Carrefour Umurezi' aide à se préparer.

Ont aussi écrit, 5 étudiants du sec. inf. (gratuit), aidés pour le repas scolaire (action feeding school).

Nos vœux à tous pour réussir au mieux leur 3^e trimestre de cette année spéciale 2020-2021 !

Nouvelles du Rwanda et d'Afrique

DEMOGRAPHIE ET EMERGENCE ECONOMIQUE de l'AFRIQUE SUBSAHARIENNE

de John May et J.-P. Guengant, un livret-synthèse publié par l'Académie Royale de Belgique

Nous avons déjà parlé des travaux de John May¹, sympathisant du Jumelage cf [journal déc.2017](#). Sa récente publication à l'Académie Royale de Belgique est un livre-guide bien utile à la réflexion. Il répond en effet au besoin de synthèse de toutes les actions nord-sud, avec simplicité et justesse. Un besoin exprimé dès 1972 par René Dubos avec « penser global, agir local ». Et redit aujourd'hui par Jean-Joseph Boillot « Peu importe le zèle des écologistes occidentaux, l'avenir de l'humanité se joue en Inde, Chine et Afrique ». **En voici un résumé !**

L'évolution énorme de la population de l'Afrique subsaharienne (ASS) de 1913 à 2020

La population a été multipliée par 10,8 [cf. EU occid x 1,6 Amér.Latine x 8,1 Asie x 4,8]
En % de la population mondiale, la part de l'ASS passe de 5,7% à 14%, croissant bien plus que le reste du monde [EU occid de 15% à 5,5% Amér.Latine de 4,5% à 8,4% Asie de 52% à 56,7%]
vu la fécondité moy. de 5 enfants / femme (cf PRB : Niger 7 RDC 6 Rwanda 4 Monde moy. 2,4)

Les projections du revenu moyen par habitant d'ici 2100 sont pessimistes (ONU, univ.)

Ce pessimisme est dû à une augmentation de population qui reste élevée, face à une croissance économique qui a subi diverses crises (pétrole, covid). « Il est plus que jamais hasardeux de prévoir la croissance économique de la région pour les prochaines décennies » écrit J. May, qui cite les bons résultats économiques 2000-2019 de 5 pays (Ethiopie, Rwanda, Tanzanie, Ouganda, Ghana), mais qui devraient être maintenus jusqu'en 2063 pour une amélioration notable.

La transition démographique, 'dividendes démographiques' et émergence économique

Comme dit dans le [journal déc.2017](#) si dans un pays la courbe des décès diminue et si quelques années après la courbe des naissances diminue aussi, il y a une 'période de transition démographique' avec 5 ou 6 citoyens «en âge d'activité» pour 1 citoyen inactif (+65 ans ou -18)²

Le premier dividende démographique pour un pays est l'utilisation au mieux de ces 'citoyens en âge d'activité' pour le développement socioéconomique local, ce qui suppose des formations, des filières économiques locales, etc. Le 2^d dividende (bien après le 1^{er}) vise l'épargne des retraités.

Le chapitre détaille les méthodes destinées à tester si un pays est en 'début du 1^{er} dividende démographique'. Selon la Banque Mondiale, vu la diminution de la fécondité et les bons résultats économiques, c'est le cas de 12 pays de l'ASS, dont l'Afrique du Sud, le Ghana et le Rwanda. Avec ce 1^{er} dividende et un bon développement socioéconomique, un pays peut atteindre un revenu moyen par habitant plus élevé et devenir 'émergent'. En 2020, l'Observatoire pour l'Emergence en Afrique (OBEMA) a repris ici 9 pays, dont l'Afrique du Sud, le Ghana, le Rwanda.

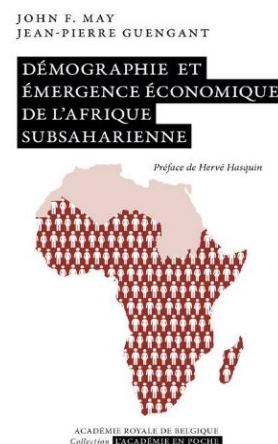
Déclin de la fécondité : passer du 'délai entre naissances' à 'moins de naissances'

En 2020, les taux de fécondité varient de moins de 3 (Afrique du Sud), à 3-4 (Ghana, Kenya...); 4-5 (25 pays dont Rwanda 4); 5-6 (Nigeria ...); plus de 6 (RDC, Niger...). Les programmes de baisse des taux de fécondité ont été peu populaires jusqu'en 1994. Aujourd'hui, le planning familial se réduit parfois à retarder l'arrivée du 1^{er} enfant (permettant les études de la femme) ou espacer les naissances (pour commencer un métier), mais sans vraiment limiter le nombre de naissances, pourtant indispensable pour éviter d'engorger l'enseignement et la santé.

Capter un premier dividende démographique c'est le but d'initiatives, parfois aidées par des 'instituts de population locaux', suivant la feuille de route de l'Union Africaine (2017) 'pour investir dans la jeunesse' et 'que les femmes puissent décider du nombre d'enfants ... et de l'écart entre naissances'.

Les pays ASS peuvent-ils capter le premier dividende et l'émergence économique ?

Oui, dit John May, si l'ASS investit en capital humain (cf HCI): planning familial, santé, éducation !



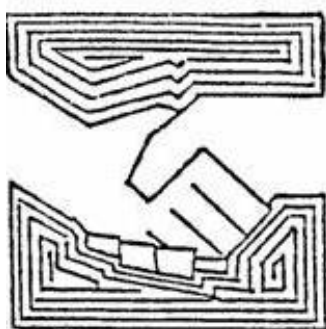
Livret à commander pour 7 € + port bpost 5.5 € sur [//academie-editions.be/accueil](https://academie-editions.be/accueil)

¹ John F. May est actuellement professeur-chercheur à la Georges Mason University, après avoir travaillé de longues années pour la Banque Mondiale, pour plusieurs agences des Nations Unies (UNFPA, UNICEF...) et pour d'autres institutions tel le Population Reference Bureau (PRB). Il est membre de l'Académie Royale de Belgique. Il est aussi, avec son épouse, sympathisant du Jumelage Ganshoren-Rusatira.

² après la transition démographique, comme en Belgique et une majorité du monde, c'est cela devient 2 citoyens «en activité» pour 1 inactif.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

MAI 2021 – 36^e année – n° 5

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 15 JUIN à 19h : réunion du Comité de Jumelage, en distanciel
(le lien sera envoyé aux membres effectifs et habitués), **avec à l'ordre du jour :**

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi,
- Choix du nombre d'étudiants parrainés pour année 2021-2022
- Activités d'automne : *soirée 2 oct., petits déjeuners 17 oct.* (si possibles)
- 50 ans du jumelage en 2022 et Divers

VOTRE SOUTIEN - bien nécessaire - est POSSIBLE par un ACHAT à distance :

- le livre BEAUX RECITS du PAYS des MILLE COLLINES 12 € ou styler-bic 3 €

Après commande via info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

et versement au compte ci-dessous, livraison gratis à Ganshoren, ou +3 € si poste

SOMMAIRE :

Editorial :

Le message d'Agnès Stiermet,
décédée début mai

PV de l'AG du 18/05/2021

Rapport annuel,
comptes (avec "tartes"),
membres effectifs, choix des petits
projets, modification des statuts

Rapport moral 2020 de notre ASBL

- Actions à Rusatira et Kinazi
- Actions à Ganshoren

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Le MESSAGE d'Agnès STIERNET décédée ce 9 mai : «FAITES QU'ON N'AIT PLUS BESOIN DE VOUS !»



Avec conviction au Marché Annuel de 2015

Agnès était une battante, résistante aux difficultés et aux années. Elle avait réuni une expérience unique avec 35 passés au Rwanda comme infirmière, à Murunda (lac Kivu) puis à Kabona (montagne). Mue par un esprit rationnel inspiré d'un père médecin et par une solide inspiration chrétienne, elle avait fondé son action sur quelques idées fortes comme 'le droit de tous à la dignité' et le 'faire en sorte qu'on n'ait plus besoin de vous, comme des jeunes mariés passent d'une relation de dépendance à des relations d'adultes, d'amitiés ou de partenariat'. Elle les avait appliquées dans la construction d'un centre de santé et bien d'autres choses

(cf [//ganshoren-rusatira.be/spip.php?article186&lang=fr](http://ganshoren-rusatira.be/spip.php?article186&lang=fr)).

En Belgique, elle s'était engagée dans plusieurs associations de soutien à la population rwandaise, et notamment dans notre comité, où elle était fidèle parmi les fidèles. Nous avons la joie de l'écouter, car elle avait une grande connaissance du Rwanda et de sa langue et où elle avait gardé des liens très forts avec tant de gens.

Toutes nos condoléances vont à sa famille et ses nombreux amis.

Le "lien rwandais" sera assuré dans notre comité par une figure bien connue, Aline Gasengayire, qui a déjà joué son rôle 'culturel' pour le choix des petits projets : merci pour cette continuité ! G.L.

PROCES-VERBAL DE L'A.G. DU 18 MAI 2021 DE NOTRE ASBL

Présents : Gilles LABEEUW (*), Arlette PROVENSAL (*), Jacques VAN NECK (*), Abderrahim CHERKE(*) (a rejoint la réunion), Josiane ROMPTEAU et Aline GASANGAYIRE (*) désignant les membres effectifs]

Procurations : André DEMARQUE (*) à G. LABEEUW, Gwenaëlle LEGRAND (*) à A. PROVENSAL M. LEBOUTTE(*) à J. VAN NECK

La réunion débute par un hommage à Agnès Stiernet, notre membre effectif décédée ce 9 mai

0. Quorum celui-ci est atteint, avec 7 membres effectifs présents ou représentés, sur 9 ($> 2/3$)

1. Approbation de l'ordre du jour : approuvé à l'unanimité

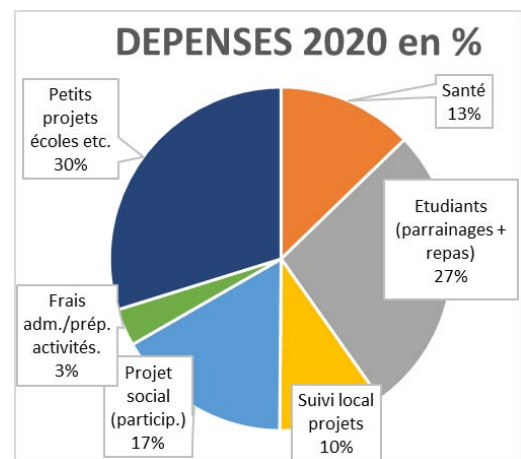
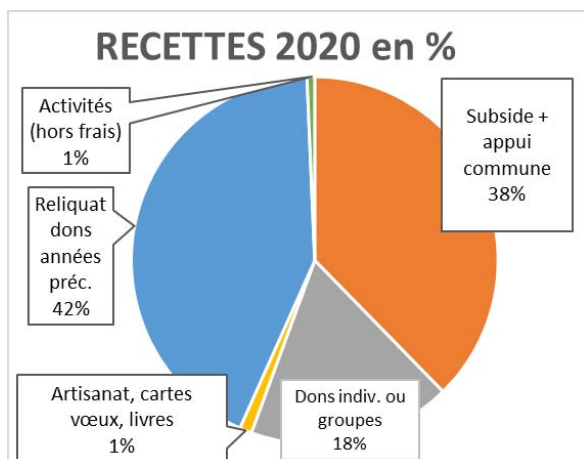
2. Approbation du PV de l'AG 24/03/2020 : le PV est approuvé à l'unanimité.

3. Rapport moral de l'exercice 2020

Le président G. Labeeuw lit et détaille le rapport moral 2020, 31^e de notre ASBL et 48^e du jumelage communal. Le rapport est approuvé avec des petites modifications, déjà incluses dans le texte pg.3-4

4. Rapport de trésorerie 2020

J. Van Neck, trésorier, résume la situation des dépenses (21.861,79 €) et recettes, bien moindres qu'en 2019 vu l'absence d'activités avec la pandémie, malgré une augmentation de 50% des dons.



5. Approbation des comptes et décharge aux administrateurs

Les comptes sont approuvés à l'unanimité et décharge est donnée aux administrateurs.

6. Administrateurs, membres effectifs : arrivées et retraits.

Gwenaëlle Legrand, administratrice, a donné sa démission. Agnès Stiernet est décédée le 9/5/2021.

Régine Faïk, active depuis plus d'un an à nos activités et réunions, est admise à l'unanimité comme nouveau membre effectif. Aline Gasangayire, rwandaise qui nous aide depuis plus de 10 ans pour les préparations de plats rwandais lors de nos activités, est admise à l'unanimité.

Le comité accueille avec plaisir les nouveaux membres et les remercie pour leur engagement

7. Budget 2021

Après le choix des petits projets, le budget est approuvé à l'unanimité. Nous utiliserons une part des dons des années passées : 10 étudiants du secondaire seront parrainés avec l'argent de la marche parrainée de 2014 du Collège du Sacré Cœur, et 1 élève sera parrainé (3^e année) par l'argent aux funérailles de H Canart, et l'aide à la nouvelle école des métiers provient du legs de Dr.

8. Choix des petits projets (montants avant versements et change)

Outre 2.700 € pour soutenir la mutuelle de santé des démunis, nous avons repris 6 projets sur 12 retenus par le comité rwandais CJR, tenant compte des avis du CJR/Aprojumap, du budget et des bénéficiaires récents, soit : aide à l'équipement d'une école des métiers coiffure-maçonnerie-couture (2.145 €), achat de pupitres pour 2 écoles (Kotana 1.071 €, Gitovu 750 €), construction d'un local pour jeunes filles dans 2 écoles (Kiruhura 1.016 €, Kato 804 €), tôles pour latrines de 98 familles vulnérables du secteur Kinazi (919 €) (comme dans le secteur Rusatira en 2020).

9. Modifications des statuts

Nos statuts devaient être modifiés avant 2024 suite à de nouvelles réglementations sur les ASBL. Après quelques précisions et modifications présentées, la proposition est approuvée à l'unanimité.

RAPPORT MORAL 2020 de notre ASBL :

partie 1/2 : l'action de notre comité de jumelage ASBL à Rusatira

L'année 2020, 31^e de notre ASBL et 48^e du Jumelage communal, a été – en Belgique et au Rwanda comme partout dans le monde – une année marquée par la pandémie et le confinement. En Belgique, très peu d'activités ont été organisées. Au Rwanda, les petits projets annuels et le projet LIVE ont pu s'exécuter avec des mesures sanitaires, avec un complément 'covid' au projet 'mutuelle de santé'. Voyons cela en détails.

1. Situation générale du Jumelage à Rusatira-Kinazi, petits projets réalisés, échanges de lettres et colis, et visites

1.0 Notre Jumelage concerne les "secteurs" de Rusatira et Kinazi (2 x 6 cellules + cellule Mwendo du secteur Rwaniro) du district de Huye, près de Butare dans la province du Sud, qui recouvrent l'ancienne commune de Rusatira. Le Jumelage porte le nom Rusatira-Ganshoren. Sur le plan administratif, il est coordonné par les secrétaires exécutifs des secteurs et le maire de Huye, à qui doivent être adressés les colis éventuels.

1.1 Le Comité de Jumelage rwandais (CJR) est constitué comme suit : présidente : Isabelle Muhorakeye directrice d'école, vice-président : Viateur Harindintwali président de coopérative, secrétaire-trésorière : Bernadette Nyinawumuntu enseignante, conseiller : Jacqueline Uwamaliya et Constantin Kalisa, secrétaires exécutifs resp. de Kinazi et Rusatira, facilitateur : François Habimana de l'ONG rwandaise Aprojumap. Avec le bureau précité, le comité compte 18 membres (enseignants 4, santé 2, bénéficiaires des projets 4, religions 4, autorités 2, Aprojumap 2). Le CJR a tenu 3 réunions en 2020, consacrées aux activités du jumelage, au suivi des étudiants (parrainages, bourses, repas) et aux projets.

1.2 Les liens avec Rusatira sont assurés par Eugène NIYIGENA, coordinateur de l'ONG rwandaise APROJUMAP. Il joue un rôle de facilitateur pour 4 jumelages, aidé par HABIMANA François, chargé du suivi des Jumelages (à Butare), et par une petite équipe à Kigali. Leurs e-mails (en 2020, 43 reçus par nous, 37 envoyés) [39 et 33 en 2019] nous informent sur les activités du Jumelage, dont ils transmettent les envois, financements et justificatifs, participent aux réunions et facilitent les actions. Leur excellent rapport 'Jumelage 2020' a été reçu le 8 février.

1.3 Pour le reste du courrier et e-mails, il y a une grande diminution par rapport à 2019 (chaque courrier reçu ayant reçu réponse, voir aussi 1.6) :

- Demandes de petits projets annuels (directions d'écoles) : 11 reçus via l'Aprojumap [6 en 2019]
- Pas d'e-mail personnel d'Isabelle Muhorakeye, présidente du CJR [pour 5 en 2019]
- Salutation de boursier des bourses remboursables : 1 e-mail [8 mails de 2 personnes en 2019] mais pas de nouveau prêt.

Cette diminution s'explique très partiellement par le confinement, mais il faudrait réchauffer les contacts plus directs.

Le courrier de réponse de Ganshoren a été : 11 cartes de vœux au CJR + centre de santé + écoles [12 en 2019], 24 lettres aux étudiants [30 lettres en 2019] avec chacune des 24+11 cartes un bic-styler du jumelage et une tablette de chocolat 11.11.11. Tout est envoyé via l'Aprojumap.

1.4 Le centre de santé de Rusatira (7 cellules sur 13 du CJR) a été soutenu par l'appui à la cotisation de mutualité pour des personnes démunies de 2.700 € [1800 € comme en 2018 + 900 € pour 'difficultés du confinement']. Cette action remplace l'appui en médicaments depuis 2017 à la demande du CJR; elle ne concerne pas les plus pauvres (cat. 1) qui ont la gratuité d'office, mais les pauvres de cat. 2 en difficultés passagères (mauvaise récolte, décès, etc.), afin de leur permettre l'accès aux soins et médicaments comme pour les personnes en règle de cotisation.

1.5 Les 5 "petits projets annuels" suivants ont été réalisés en 2020 grâce au soutien de Ganshoren vers Rusatira (montants versés) :

- Aide à 106 familles du secteur Rusatira pour construire 106 latrines (tôles du toit) 1 495 €
- Aide à la construction de latrines suppl. pour élèves de l'école de Nyagisenye 1 200 €
- Aide à la fabrication de pupitres pour Buremera (26 châssis métal), Kinazi (26 id.) et Gafumba (34 bois) 3 600 €

Soit 6 295 € [en 2019 : 6 843 €]. Dans chaque projet, il y a eu une participation des bénéficiaires sous forme de cofinancement ou de travail.

1.6 Le parrainage du minerval du secondaire supérieur pour orphelins méritants se poursuit (parrainage interrompu l'année qui suit un échec), avec année 2020-21 de janvier à juin avec 8 mois de confinement, puis dorénavant de septembre à juin comme avant 2005. Le CJR aidé par l'Aprojumap choisit les parrainés (situation sociale, mérite, proximité de la fin d'études), transmet bulletins et lettres, et rentre un rapport annuel. En 2020 le soutien sur 2 trimestres a concerné 24 étudiants, dont 12 filles, 13 anciens et 11 nouveaux [2019 : 24 dont 10 filles et 10 nouveaux]. Les jeunes envoient leur bulletin et des lettres : 18 en 2020 en nov., pas en mars vu le confinement [41 en 2019]. La bourse moyenne a été d'env. 90 €/trim. soit 180 € pour 2 trim. [238 € soit env. 80 €/trim. en 2018], financée en partie par le legs cité en 1.7 (3 étud.), les actions du Collège du Sacré-Cœur (10), les dons reçus au décès de notre trésorier Henri Canart en 2018 (1) et les dons (10) [en 2019 resp. 3, 10, 1, 9]. De plus 9 étudiants ayant achevé leur cycle avec succès en 2018 ont reçu 40 € pour insertion professionnelle (7 lettres reçues) [8 et 7 en 2019].

1.7 Depuis 2012, grâce à un legs, un système de bourses remboursables a été mis en place pour les études supérieures de jeunes encore sans carrière professionnelle, sur base de contrats inspirés du micro-crédit. Les remboursements sont gérés entièrement par le CJR et l'Aprojumap. De 2012 à 2018, 15 bourses ont été accordées pour près de 12.000 €. Fin 2019, il y avait 3 remboursements complets, 4 en cours, 6 annoncés. Ces remboursements ont permis 1 nouveau prêt en 2017-18 (+1.500 €) et fin 2019 un montant (+2.400 €) restait disponible pour 1 ou 2 bourses, mais aucune n'a été accordée car demandes incomplètes. En 2020, il y a eu un seul versement de remboursement. Le CJR a demandé l'aide des Secrétaires exécutifs pour accélérer les remboursements en 2021. Le comité de Ganshoren est attentif à l'amélioration du processus, en pensant aussi à l'application d'un système de bourses remboursable pour l'entrepreneuriat après des formations professionnelles.

1.8 Depuis juin 2016, l'action du jumelage s'est étendue aux repas scolaires de l'enseignement 'de base' secondaire. Celui-ci, en externat, gratuit est limité dans son but social par les repas obligatoires payants (coût trimestriel équivalant à 2 ans de mutuelle de santé). L'action (appelée 'school feeding') a concerné 92 élèves : 20 aux gr. scolaires Maza, Buhimba, Gotana et Gafumba, et 12 à Kinazi (où les repas sont plus chers) pour 1 115 € pour 2 trim. soit env. 6,1 € /trim/élève [2018 : 1.792 € soit 6,5 € / trim./élève svlt le cours du FRw]. A l'initiative du CJR, 5 élèves représentant les 5 écoles ont envoyé une lettre de remerciement en 2021 [8 en 2019].

1.9 A l'initiative de l'Aprojumap, les élèves soutenus (parrainage + school feeding) ont mené une action de solidarité du 21 septembre (Journée Internationale de la Paix) à fin octobre en achevant la construction de 2 maisons pour des sans-abris du projet LIVE, en respectant les conditions sanitaires. Des élèves belges en 'séjour d'immersion au Rwanda' (Do it with Africa de l'ong DBA Défi Belgique Afrique) y ont collaboré. Le comité de Ganshoren a fort apprécié cette action dont il a eu des photos (maison de la famille de Francine Nyiraminani, ancienne parrainée).

RAPPORT MORAL 2020 de notre ASBL :

2/2 : action de notre comité à Ganshoren et participation aux projets DGD-11.11.11

2.1 Notre Comité a tenu 10 réunions, consacrées au suivi des projets, au soutien aux étudiants et à la mise au point des activités à Ganshoren. C'est Mr le bourgmestre Pierre Kompany, en charge des relations internationales, qui représente la commune de Ganshoren.

2.2 Le mensuel "Jumelage" a paru 10 fois en 2020. Il a permis de diffuser largement l'information reçue de Rusatira et de suivre le bon déroulement des projets, en ajoutant des informations d'ouverture vers les pays du Sud. Fin 2020, la diffusion atteint 545 exemplaires soit : 379 par e-mail (dont 45 avec synthèse en néerlandais), 77 en diffusion manuelle, 59 par poste, 19 au Rwanda (dont 7 via Aprojumap). [en 2019: 542 ex. = 379+82+62+19]. La coordination est assurée par Arlette P. aidée pour la diffusion par Claude C., Léo M. et Josiane R. (qui a repris le flambeau de Philippe P. et d'Annie W.). Le site web de la commune reprend le mensuel, régulièrement et de manière proactive.

2.3 Grâce au dynamisme G.G. nos activités sont présentées chaque mois sur le site www.ganshoren-rusatira.be qui a enregistré +73 visites/jour sur une ou plusieurs pages [50 en 2019] soit $\pm$ 26.600 visites/an dont 22% en néerlandais [2018 : $\pm$ 18.250 et 17%]. Il n'y a toutefois eu moins d'achat de cartes de vœux en 2020 comparé à 2016-2019, les ventes de Noël étant arrêtées pour cause de confinement.

2.4 Pour faire connaître à la population de Ganshoren la culture des pays du Sud, d'Afrique, du Rwanda, seules les 3 actions suivantes ont été réalisées avec l'appui de la commune de Ganshoren un nombre réduit par rapport à 2019 [8] à cause du confinement anti-covid :

(14/3 17^e soirée du Jumelage au Hall des Sports, remise à cause du confinement instauré 3 jours auparavant).

18/10 parution du livre "Beaux Récits du Pays des Mille Collines" avec 14 récits illustrés par Yvon Cardonna et Régine Faik. Il est en vente à 12 € sur notre site. Sur 100 ex. imprimés (336 €), 40 ex. vendus en 2020 ont rapporté 480 € (bénéf. 144 €).

25/10 Promenade-Quiz n°1 au Bois du Laerbeek avec le Wereldwerkgroep : 22 participations avec 58 personnes dont 6 enfants, avec le soutien des services communaux (Travaux, et Solidarité Nord-Sud avec Catherine Szikora).

Bénéfice 220 € [2018: 721 € petits déjeuners] remis pour 50% à 11.11.11 FR et pour 50% au Wereldwerkgroep qui l'a offert au Jumelage.

Déc. Marché de Noël avec produits d'artisanat présentés sur le site internet de La Villa : vente d'artisanat et cartes de vœux.

Recette: 369,5 € y compris des cartes de vœux vendues via notre mensuel [520 € en 2019] et y compris 9 € de bics-stylets, car 200 bics-stylets au nom du Jumelage, offerts par un donateur, sont utilisables comme cadeau ou vendus à 3 € à partir de fin 2020.

2.6 Notre comité est membre du Centre Culturel, où Arlette Provensal-Labeeuw nous représente au CA et à l'AG.

3. Grands projets pilotés par l'ADA (Auto-Développement Afrique, ex-ABR), l'APROJUMAP (ONG partenaire rwandais) et autres

3.1 L'ADA (Auto-Développement Afrique ASBL, ex-Association Belgique-Rwanda ABR), qui s'occupe de 3 jumelages (Wioluwe-St-L, Kraainem, et Ganshoren pour les grands projets) et travaille aussi au Burundi et en RDC, est reconnue depuis 2017 par la DGD comme ONG-programme (projets sur 5 ans). Notre ASBL y est représentée par G. Labeeuw (CA) et Monique Leboutte (AG).

3.2 L'ADA a lancé le projet social LIVE 'Lutte Intégrée contre la Vulnérabilité et l'Exclusion' (2017-2021) dans la lignée des projets sociaux réalisés en 2004-2014 sur 6 secteurs du Sud-Rwanda dont Rusatira et Kinazi. Le projet est soutenu par l'ADA, l'Opération 11.11.11-CNCD et la Coopération fédérale (80%). Notre Jumelage a participé pour 3 500 € en 2020 [2019 : 3 500 €] grâce à un subside communal de 3.000 € pour LIVE, ce qui nous permet de ne pas diminuer notre appui avec les petits projets annuels.

L'ONG rwandaise Aprojumap, qui pilote le projet, a réussi à continuer la plupart des aspects malgré le covid (voir rapport 2020 cité en 1.2).

4. Rôle du Comité dans l'Opération 11.11.11 organisée par le CNCD

4.1 Notre Comité continue à soutenir l'Opération en relation avec l'ADA et le projet LIVE soutenu par 11.11.11, bien qu'il ne fonctionne plus comme 'coordinateur local' de 11.11.11 Ganshoren.

4.2 En nov., il a vendu des produits 11.11.11 en ligne et paroisses (531 €), motivé les dons (420 €), ajouté 110 € de 2.4, et versé 1 061 € à 11.11.11 pour ADA

L'année 2020, marquée par la pandémie et le confinement, a donc fortement influencé notre action.

En Belgique, nos rentrées ont fortement chuté, malgré une augmentation des dons pour laquelle nous remercions nos membres. Ceci malgré une réorientation de nos activités (édition de livres, bics-stylets, promenades-quiz) qui sera poursuivie en 2021 pour les rendre plus efficaces, en continuant à vendre les livres et bics autour de nous et en cherchant d'autres idées. Heureusement, l'année scolaire de transition de 1 an ½ au Rwanda nous donne un peu de souplesse dans le soutien aux étudiants, sans trop d'effets négatifs. Toutefois, pour assurer l'avenir, nous devons renoncer à l'idée d'un 'projet prioritaire et d'entrepreneuriat'.

Au Rwanda, les projets ont été menés dans la continuité par le Comité Rwandais et l'Aprojumap, tout en respectant les mesures sanitaires. C'est vrai pour les activités directes du Jumelage (santé, soutiens aux étudiants, petits projets) comme pour le projet social LIVE. Le rapport 2020 de l'Aprojumap fournit une excellente référence à ce sujet. Mais la fin du projet LIVE soutenu par l'ADA reste un souci, même si certaines initiatives nouvelles comme les 'séjours d'immersion pour jeunes belges' en relation avec des projets sociaux (voir 1.9).

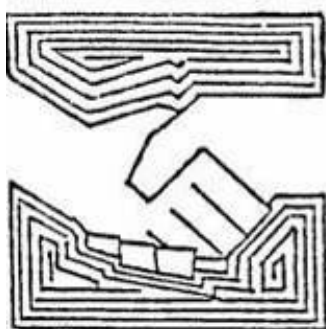
L'année 2022 sera celle des 50 ans du Jumelage. Puisse-t-on l'utiliser comme motivation pour les années à venir, avec toutes les valeurs rencontrées ces derniers temps, comme la désignation symbolique de Mr le bourgmestre Kompany aux matières du Jumelage, le soutien remarquable des services communaux, le besoin d'assurer les domaines fondamentaux (santé, enseignement, activités génératrices de revenus, souveraineté alimentaire), l'arrivée de nouvelles activités et centres d'intérêt (marais, oiseaux), et surtout l'apport l'arrivée de nouveaux membres.

Les années 2020 et 2021 auront amené la réflexion, que l'année 2022 puisse nous amener l'espoir !

Gilles Labeeuw, président de l'ASBL

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JUIN 2021 – 36^e année – n° 6

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 24 AOUT à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :

Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi,
- Marché annuel
- Activités d'automne : *soirée 2 oct., petits déjeuners 17 oct.* (si possibles)
- 50 ans du jumelage en 2022 et Divers

VOTRE SOUTIEN - bien nécessaire - est POSSIBLE par un ACHAT à distance :

• le livre BEAUX RECITS du PAYS des MILLE COLLINES 12 € ou styler-bic 3 €

Après commande via info@ganshoren-rusatira.be ou 02/427.68.53

et versement au compte ci-dessous, livraison gratis à Ganshoren, ou +3 € si poste

SOMMAIRE :

Editorial : visiter 2 villages cet été !

Rapport de la réunion du 15/06/2021

Choix du nombre d'étudiants parrainés, activités à Ganshoren et 50 ans du jumelage en 2022

Nouvelles de Rustira/Kinazi

- Nouvelle école des métiers au village de Nyarurama (Kinazi)
- Arbres fruitiers au village de Mucunda (Rusatira), bilan d'un projet soutenu en 2017

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

EN CE DÉBUT D'ÉTÉ, POURQUOI NE PAS VISITER DEUX 'VILLAGES' (hameaux) À RUSATIRA-KINAZI ?

En ce début d'été, pourquoi ne pas visiter – au nord comme au sud – les contrées toutes proches ? Car limiter nos déplacements reste une obligation contre le covid, pour nous tous ...

En Belgique, la recommandation est de chercher les vacances et le soleil dans des pays pas trop lointains, de préférence dans les zones vertes ou oranges de l'Europe, où le virus a diminué.

Au Rwanda, la prudence est de rigueur pour les déplacements, et avant 19h, car les contaminations augmentent, avec notamment le surcroît de déplacements des malheureux réfugiés de Goma.

Mais c'est l'occasion de découvrir, tout proches, les 'villages' des secteurs de Rusatira et Kinazi.

Ces 'villages', (en kinyarwanda: *umudugudu* au singulier, *imidigudu* au pluriel) sont les plus petites entités administratives du Rwanda, subdivision de chacune des 'cellules' [ou 'colline' comme Buhimba, Maza, Byinza...] qui composent les 'secteurs' [Rusatira et Kinazi], eux-mêmes subdivisions des 'districts' répartis entre provinces [là-bas, c'est le district de Huye (Butare), province du Sud].

Dans ce mensuel, on vous invite à découvrir 2 beaux villages, de petites entités où les gens se connaissent (nous dirions 'hameau' en Belgique), avec – parfois ou souvent – de belles initiatives ...

...à Mucunda

(Buhimba, sect. Rusatira)
avec la plantation de
beaux arbres fruitiers
(photos zoomables pg. 4).



...et à Nyarurama,
(Byinza, sect. Kinazi) où
les habitants construisent
une nouvelle 'école de
métiers' (photos pg. 3).

Alors, bel été ! G.L.

Choix du nombre d'étudiants parrainés, activités à Ganshoren

Présents : Abderrahim CHERKE, André DEMARQUE, Régine FAÏK, Aline GASENGAYIRE, François HARELIMANA, Arlette et Gilles LABEEUW, Josiane ROMPTEAU et Jacques VAN NECK

Excusée : Monique LEBOUTTE

1. Nouvelles de Rusatira/Kinazi

- e-mail du 23 mai de François (Aprojumap, ONG rwandaise facilitatrice du jumelage) en réponse au mail de Gilles avec les décisions de notre AG et quelques questions : « *Merci beaucoup pour cet excellent travail accompli par votre comité de jumelage ainsi dans ces conditions difficiles* »

Nos demandes étaient surtout relatives au projet « équipement de la nouvelle école des métiers des jeunes » (détails sur ce projet page 3). François nous confirme que le matériel d'apprentissage (ciseaux, décimètres, ciseaux, brosses...) payé par le jumelage restera propriété de l'école pour servir les autres jeunes d'une année à l'autre.

Notre comité désirait aussi connaître le prix des formations et s'il convenait de parrainer les candidats à une formation. François demandera les frais scolaires exacts. Le comité de Rusatira apprécie l'idée de parrainer des jeunes vulnérables qui n'ont pas de quoi payer les formations.

- Le trésorier a reçu le 3 juin un e-mail le remerciant des versements pour les projets 2021 : « *Mille mercis à ce travail accompli aux bons soins de vous pour le bien de la population jumelée* »

2. Choix du nombre de nouveaux étudiants parrainés et « school feeding »

Cette année scolaire 2020-2021 se termine début juillet. 24 étudiants sont soutenus par notre comité ; parmi ceux-ci 6 sont en 6^e et dernière année, il ne restera que 18 étudiants. Le comité a décidé de choisir 6 nouveaux élèves ce qui fera à nouveau 24 étudiants parrainés, mais peut-être que dans le futur nous ne pourrions pas remplacer ainsi tous les sortants, faute de moyens.

A noter aussi qu'à partir de la rentrée de septembre nous verserons pour chaque étudiant le montant total du minerval qu'il doit payer, plutôt qu'un montant moyen, et que nous ne verserons donc plus la somme de 15.000 FRW pour les nouveaux étudiants entrant en 4^e secondaire.

Pas de changements pour le « school feeding » le comité continue à payer le repas de midi obligatoire dans le secondaire inférieur à 92 enfants.

3. Activités d'automne

Ces activités se dérouleront si les mesures sanitaires le permettent.

- Septembre : Marché annuel : Arlette se renseigne pour savoir s'il aura lieu.

- Samedi 2 octobre 18h au Hall des Sports : soirée belgo-rwandais : « cheese & wine améliorée » ou « mises en bouche et mignardises » avec des intermèdes (conte, danses rwandaises, chants rwandais belges,.. encore à fixer).

Apéritif : sirop de maracuja à l'eau ou amélioré au vin blancs avec un sambusa, buffet avec pains, fromages, charcuteries, poulets, salades variées belges et manioc et haricots rwandais ; dessert ; salade de fruits exotiques.

Au cours de la soirée power point avec les réalisations du jumelage

P.A.F. 20 €, 12€ pour les – de 12 ans, tout compris sauf les boissons hors apéritif.

- Dimanche 17 octobre de 8h30 à 11h au pavillon « Les Tarins » : petits déjeuners de la solidarité Nord-Sud avec un « petit magasin Oxfam ». A noter que l'événement correspond avec la journée mondiale du refus de la misère ; journée célébrée chaque année à Rusatira/Kinazi

Buffet avec jus de fruits, pains, pistolets, sandiwch, viennoiseries, pâte à tartiner, confitures, ...café, thé produits du commerce équitable ou locaux. PAF : 7€ adultes, 4€ enfants -12 ans.

4. 50 ans du Jumelage en 2022.

Gilles présente un tableau avec une liste d'événements possibles, expositions à la Villa, au Zeyp, à la ferme de la rue de Termonde (projet social Live et agroécologie), après -midi festif, séance académique à la commune, exposition complétée des panneaux historiques du jumelage,...

A mettre au point lors de prochaines réunions. Il y aurait comme tous les 5 ans un concours de dessins à Ganshoren et à Rusatira

Petit projet 2021 : le soutien à la nouvelle 'école des métiers' de Nyarurama

Ce 15 juin, notre comité a choisi 6 petits projets parmi les 12 proposés par le comité rwandais.



La responsable fait visiter la future école à François et Eugène de l'Aprojumap

L'un des projets a été retenu car il offrira aux jeunes des possibilités de formation à des métiers utiles, leur assurant des revenus 'à finalité rapprochée' dirions-nous en Belgique, sans devoir attendre de longues années d'étude, et leur permettant donc d'intégrer une vie autonome.

François a visité cette future 'école des métiers', dans le secteur Kinazi (au nord du centre de santé de Rusatira) et qui commencerait ses activités à la mi-2021. Il a discuté avec les responsables et des villageois occupés à mener une activité communautaire pour le finissage des locaux.

Voici son rapport.

Ce village de Nyarurama s'est développé grâce à l'initiative et l'engagement de ses villageois qui travaillent à leur propre développement. En 2019, ce village a été classé deuxième au niveau de la Province du Sud et il a reçu un prix d'encouragement de 1.500.000 FRW (+/-1.500 €). Grâce à la somme reçue, ils ont voulu construire une 'école des métiers' pour disposer d'un endroit proche pour l'apprentissage de métiers à leurs enfants. Ils ont augmenté cette récompense avec leur contribution et ils ont construit 3 locaux qui sont presque terminés.

Ce petit centre est destiné aux enfants qui terminent l'école primaire ou le tronc commun [du secondaire inférieur] et qui veulent s'orienter vers les métiers : couture, maçonnerie et coiffure

Le centre a déjà reçu la demande d'inscription de 62 personnes : 40 filles (y compris des filles-mères) et 20 garçons. Ils ont besoin des outils de base suivants :

- machines à coudre, tables, mètres-rubans, ciseaux, tissus... pour la couture ;
- machines tondeuses, miroirs, brosses, chaises... pour la coiffure ;
- niveaux à eau, marteaux tailleurs de pierres, pelles, brouettes,... pour la maçonnerie.

Dès qu'ils auront ce matériel, ils peuvent commencer les formations. Il y aura également le matériel que les jeunes amèneront eux-mêmes comme cahiers, stylos, crayons, lattes, truelles...

Le centre sera aidé par les autorités du secteur Kinazi et la direction de l'école primaire Buremera. Au départ des volontaires sont prévus comme guides-maçons ainsi qu'en coiffure. La section de coiffure pourra même s'autofinancer petit à petit par le paiement des bénéficiaires d'un salon.

En couture, il est nécessaire d'engager une formatrice. Le secteur a besoin d'un financement pour le salaire de cette formatrice durant toute la 1^{ère} année. Ils ont l'espoir que dès la 2^e année, le centre assurera le salaire des formatrices surtout grâce au minerval payé par les élèves, et avec l'autofinancement [services].

Les jeunes apprentis seront certifiés après 3 ou 6 mois de formation, suivant la section suivie.

A ce centre, il y a de l'électricité et de l'eau. Comme ces locaux sont construits sur une parcelle achetée par les villageois, ils pensent agrandir l'espace prochainement, s'il y a des moyens pour trouver un endroit facilitant ces jeunes pour faire leurs formations.

Dans le cadre des petits projets 2021, le comité de Ganshoren a envoyé un soutien de 2.145 € pour le salaire de la formatrice en couture et l'achat des équipements.

Bilan du petit projet 'arbres fruitiers du village de Mucunda' soutenu en 2018

En 2018, le Comité de Jumelage avait soutenu, parmi 7 petits projets annuels, la **plantation d'arbres fruitiers dans le village de Mucunda (pour 500 €)**. Il s'agissait d'amener les habitants du village de Mucunda à la culture d'arbres fruitiers, grâce à des plants développés par une coopérative de 176 ménages du projet social LIVE conduit par l'ADA (B) et l'Aprojumap (RW). Après une formation sur les objectifs de santé et nutrition et l'aspect environnement et économie, la transplantation avait eu lieu le 29/11/2018, pour des pruniers du Japon, maracujas, et – greffés – des avocatiers, manguiers, citronniers, orangers. Des villageois pensaient même à un verger.



En 2021, voici un premier bilan. 34 ménages ont commencé à recueillir des fruits, avec des changements positifs dans leurs revenus et leur santé. La pauvreté est réduite, et les 2 cas de malnutrition d'enfants dans le village ont disparu. Pour les espèces greffées - avocatiers, citronniers, manguiers - les villageois espèrent avoir un rendement en 2022.

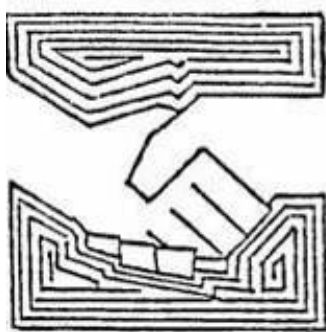
Mais les villageois sont conseillés de protéger leurs fruits contre les animaux et appliquer les produits phyto sanitaires contre les champignons. Il faut aussi appliquer de la fumure soit minérale ou chimique enfin d'augmenter le rendement des fruits.

Photos zoomables des arbres avec noms des paysans (10/5/21) svt rapport de UFITEYEZU Emmanuel Chargé des Forêts, approuvé par KALISA Constantin Secrétaire Exécutif du Secteur Rusatira.



Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

JUILLET-AOÛT-SEPT 2021 – 36^e année – n° 7,8,9

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 21 SEPTEMBRE à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- Bilan du marché annuel
- Activités d'automne : *soirée 2 oct., petits déjeuners 17 oct.* (si possibles)
- 50 ans du jumelage en 2022 et Divers

SAMEDI 2 OCTOBRE SOIREE du JUMELAGE Hall des Sports, r. Vander Veken, 114
buffet automnal (choix fromages, salaisons, salades, dessert, apéro-sambusa)
avec intermèdes de contes musicaux, danseuses rwandaises et chants.

P.A.F. 20 € (12€ si -12 ans) Ouverture des portes à 18h

DIMANCHE 17 OCTOBRE de 8h30 à 11h aux « TARINS », av. Mathieu De Jonghe, 42 : **PETITS DEJEUNERS** de la SOLIDARITE N-S. **P.A.F. 7€ 4€** - 12 ans

SOMMAIRE :

Editorial :

Le Jumelage vous attend !

Rapport de la réunion du 24/08/2021

Nouvelles de Rusatira, soutien d'élèves à l'école des métiers, activités à Ganshoren

Nouvelles de Rusatira/Kinazi

Les projets continuent en tenant compte des mesures covid

Invitation à la Soirée-souper du

Jumelage : sam. 2 octobre

500 km à vélo d'André Demarque

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Marché Annuel (11 sept.), 500 km (pg.4) et SOIREE du SAMEDI 2 OCTOBRE : le JUMELAGE vous attend !



Marché annuel (haut rue Sorensen)



500 km solidaires : voir p.4

Oui, pour la rentrée 2021, le Jumelage reprend ses activités

...bien sûr, en respectant les mesures anti-covid, car les nouvelles reçues de Rusatira montrent que c'est nécessaire pour éradiquer cette pandémie qui est vraiment mondiale (pg. 3)

...bien sûr, en proposant des activités ludiques ou culturelles, pour un monde plus juste, plus durable, plus solidaire :

- 11 sept. Marché annuel, cf. p.2
- fin sept. 500 km vélo cf. p.4
- 2 octobre Soirée-souper cf.p.4

...alors bien sûr, on vous attend !



SOIREE du JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA

samedi 2 octobre 2021 dès 18h
Hall des Sports rénové, rue Vanderveken 114, 1083 Ganshoren

P.A.F. 20 € (ou 12 € si -12 ans)
pour spectacle, buffet, apéritif avec sambusa, dessert

Réservez obligatoirement : info@ganshoren-rusatira.be tél. : 02/427.68.53
ou par virement au compte : BE 57 0016 6142 9235. Jumelage Ganshoren-Rusatira

soirée-souper : voir p. 2 et 4

Rapport de la réunion du 24 août 2021

Nouvelles de Rusatira, soutien d'élèves à l'école des métiers, activités à Ganshoren

Présents : Abderrahim CHERKE, Mia DE KOSTER, Aline GASENGAYIRE, Arlette et Gilles LABEEUW, Catherine SZIKORA et Cyprien UGIRUMURERA

Excusés : André DEMARQUE, Monique LEBOUTTE, Josiane ROMPTEAU et Jacques VAN NECK

0. Invités qui nous ont fait la joie de nous rejoindre :

Cyprien UGIRUMURERA, l'agronome de l'Aprojumap notamment pour le projet LIVE, nous a fait le plaisir de rejoindre la réunion, malgré les difficultés dues aux urgences familiales de l'un d'entre nous.

Voici la photo de Cyprien, quelques jours avant, avec Arlette, Gilles, Jacques et Françoise Van Neck.



Catherine SZIKORA, service communal Solidarité N-S, est venue préciser les activités d'automne. Mia DE KOSTER, du Wereldwerkgroep, est venue nous rejoindre aussi pour discuter des activités.

1. Inondations en Belgique : message du comité rwandais [nouvelles de Rusatira voir p.3]

Dans son e-mail du 28/7, François et le comité rwandais pensent aux gens qui ont perdu des proches avec les inondations et espèrent que les suites de ce malheur seront rétablies bientôt.

2. Décisions prises concernant les élèves

- « School feeding » repas de midi obligatoire et payant dans les écoles secondaires. Pas de changement, le comité paie le repas de 92 enfants, +/- 600 € pour ce 1^{er} trimestre

- Minerval pour les élèves : en attendant les informations précises en fin du confinement, le comité décide de verser pour le 1^{er} trim. le minerval de 24 étudiants, sur base du montant moyen transmis en juin (110.000 FRW). On réajustera les montants en virant pour le 2^e trimestre. A verser +/- 2.600€

- Soutien aux candidats à une formation professionnelle dans la nouvelle école des métiers

Une formation dure 3 ou 6 mois et coûte 30.000 FRW pour 3 mois. Le comité paie le prix d'une formation de 6 mois pour 30 élèves [+/- 900€], soit des élèves suivant la formation de 6 mois, soit des élèves suivant la formation de 3 mois, et qui après leur formation seront remplacés par d'autres élèves suivant aussi les 3 mois de formation. Après 6 mois le comité décidera du suivi du soutien.

3. Activités d'automne

- 3.1 Marché annuel, samedi 11 septembre : Le jumelage aura un stand de 10h à 18h normalement, rue Sorensen en face de l'école maternelle « Les Bambins ».

Informations sur les activités et réalisations du jumelage, vente de sirop maracuja, arachides grillées, sambusas, salade de fruits exotique et de l'artisanat rwandais.

- 3.2 Soirée du Jumelage, samedi 2 octobre : inscription obligatoire, car 100 personnes max y compris organisateurs, vu les règles covid. La commune placera 12 tables de 8 pers. et les chaises. Publicité : affiches faites, à placer sur les panneaux communaux, dans les bâtiments communaux, logements sociaux etc article dans info-Ganshoren, sur différents site web et réseaux sociaux, invitation aux membres du collège des bourgmestre et échevins et aux conseillers communaux.

La répartition pour les courses entre différents magasins par différentes personnes est faite. Ne pas oublier assurance et Sabam. On utilisera la sono des animations urbaines, merci à la commune.

- 3.3 Petits déjeuners de la solidarité Nord-Sud, le dimanche 17 octobre de 8h30 à 11h aux Tarins

Mesures sanitaires : tables de 4 ou table pour une même famille. Pas de changements par rapport aux précédents petits déjeuners organisés par le service solidarité et en collaboration avec comité de jumelage et le wereldwerkgroep. Petit magasin « Oxfam » et informations sur 11.11.11 FR et NL.

- 3.4 Journée de la transition écologique du 20 novembre, organisée par les services Environnement, Agenda21, Culture FR, Bibliothèque FR. Nous participerons comme en 2019, voir prochaine réunion.

4. 500 km de solidarité à vélo, le défi d'André Demarque

André Demarque, notre membre effectif, tente de rééditer son exploit Belgique-Rome de 2004. Il propose un tour de Belgique de +/- 500km, qui peut être parrainé pour soutenir 2 associations : le jumelage Ganshoren-Rusatira et les jeunes de la rue de Guatemala Ciudad.

Nouvelles de Rusatira/Kinazi

A Rusatira-Kinazi, les projets continuent en tenant compte des mesures covid.

François Habimana, de l'ONG rwandaise Aprojumap, nous a tenu au courant de la situation.

(juillet, début du congé scolaire) « Depuis fin juin, les bénéficiaires du projet LIVE, avec les étudiants parrainés par le jumelage pour le minerval et ceux aidés pour le repas scolaire, ont unis leurs forces pour bâtir 2 maisons pour Virginie et Francine, 2 veuves du secteur Rusatira.

Les activités sont notamment la fabrication des briques adobes, le transport de troncs d'arbre, l'amenée d'eau pour les briques, l'élévation de murs

Nous nous réjouissons que ces veuves habitent enfin leurs maisons (photo à droite Virginie, à gauche Francine).

L'autre secteur Kinazi est en confinement covid, mais cela s'améliore. »



(28 juillet) « Au Rwanda, des districts et des secteurs – dont le secteur Kinazi mais pas le secteur Rusatira - sont confinés à cause du taux élevé de covid-19. [Les écoles y sont notamment fermées]. Mais grâce aux mesures des autorités pour la protection de la population, la situation s'améliore. Il n'y a pas eu de réunion du comité à cause du covid, mais les projets financés par Ganshoren sont en cours d'exécution. Il était prévu d'inaugurer le centre des métiers des jeunes au début août, mais comme cette zone est dans le secteur Kinazi en confinement, l'ouverture est reportée. »

(31 juillet) François nous donne des nouvelles des vaccins et des soins.

« Le personnel œuvrant dans le domaine de la santé a été vacciné en premier lieu. Les personnes positives au corona virus restent accompagnées dans leur famille. Les animateurs de santé et les agents des centres de santé font le suivi régulier des malades dans leur famille. Lorsqu'il y a des personnes gravement malades, elles sont transférées dans des centres spécialisés au covid-19 ou même dans les hôpitaux car les centres de santé n'ont pas des machines à oxygène. »

(14 août) François nous parle des écoles et des élèves parrainés

« Les élèves du secondaire sont en vacances depuis le 31 juillet. Les élèves de 1^e à 3^e primaires et maternelles ont commencé le 3^e trimestre [de l'année scolaire 2020-2021 fort malmenée par les confinements NDLR] le 2 août, trimestre qui s'achèvera le 17 septembre, écourté vu le confinement. La population attend que le Ministère de l'Education publie le calendrier scolaire de la prochaine année scolaire. La rentrée se fera fin septembre ou au plus tard en octobre pour les 1^e et 4^e secondaires, car il faut attendre le résultat des examens nationaux (fin primaire et 3^e secondaire) A cause du confinement, il n'y a pas encore de réunions de trimestre avec les élèves parrainés, donc ni leurs résultats scolaires, ni leurs lettres, ni les montants exacts du minerval ne sont encore disponibles. »

Activités à Ganshoren

Invitation à la Soirée-souper du Jumelage : samedi 2 octobre, dès 18h, Hall des Sports



du conte musical belge

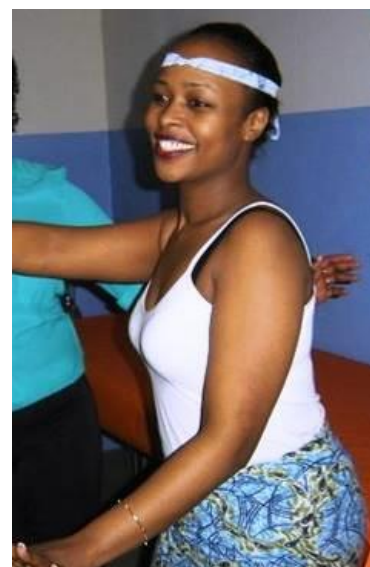
La soirée du jumelage vous offrira cette année :

- un buffet automnal, avec choix de salades, fromages et salaisons, dessert exotique, et quelques spécialités rwandaises,
- un bouquet d'intermèdes belgo-rwandais avec un conte musical, du chant choral, et des danses rwandaises.

Tout cela pour un prix minime mais solidaire de 20 € (12 € pour enfants -12 ans), comprenant apéritif, buffet, dessert et intermèdes.

C'est l'occasion de découvrir la salle culturelle du Hall des Sports rénové, 114 rue Vanderveken.

**Inscription obligatoire 02 / 427.68.53
ou info@www.ganshoren-rusatira.be**



à la danse rwandaise

Message d'André DEMARQUE, ex-prof au C.S.Coeur Ganshoren

500 km à vélo, sponsorisés en solidarité pour Rusatira et le Guatemala !

En 2004, j'ai parcouru à vélo les 2480 km qui nous séparent de Rome. Le but était d'aider des enfants du Rwanda et du Guatemala en me faisant sponsoriser.



En septembre 2021



..maintenant, j'ai quelques années de plus au compteur et je me limiterai à un petit tour de Belgique (environ 500 km) et avec un vélo à assistance électrique. Mais le but est le même : chaque km parcouru est le moyen de récolter de l'argent pour les deux associations :

- Jumelage entre Ganshoren et Rusatira, (je suis un membre actif depuis 1990), **notamment pour équiper les écoles ou donner des bourses d'études.**
- Mojoca, Mouvement des Jeunes de la Rue à Guatemala Ciudad (je suis un membre actif depuis 2004) qui aide les jeunes à sortir de la rue et trouver leur place dans la société.

Vous pouvez sponsoriser à partir de 5 km (= 5 €).. pour 10 km ou 20 ou plus, sans limite, à virer sur un compte ad-hoc DEMARQUE-VERBAERT BE56 9795 7925 3588 (pour garder une trace vérifiable). En communication, mettre « 500 km de solidarité » pour soutenir les 2 associations, ou mettre « Jumelage » ou « Mojoca », pour soutenir une association en particulier. Je ferai ces 500 km la dernière semaine de septembre [voir www.ganshoren-rusatira.be].

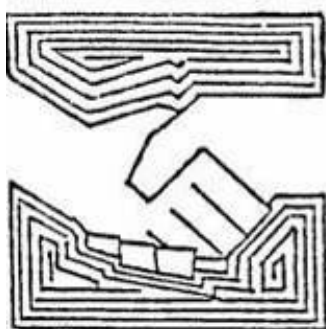
André Demarque

ademarque@outlook.fr

0486 51 60 85

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

OCTOBRE 2021 – 36^e année – n° 10

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 26 OCTOBRE à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- Bilan de la Soirée Jumelage (2 octobre) et du Petit Déjeuner N-S (17 octobre)
- Préparation Journée de la Transition écologique (20/11)
- 50 ans du jumelage en 2022
- Mémoire Monique Leboutte : propositions, et Divers

**DIMANCHE 14 NOVEMBRE 14h à 17h, goûter crêpes pour 11.11.11
avec le Wereldwerkgroep, Centre Culturel De Zeyp, rue Zeyp 47**
→ 5 € seulement pour 2 délicieuses crêpes-pannekoeken solidaires !

SAMEDI 20 NOVEMBRE Journée de la Transition écologique
Petit Déjeuner 8h30-11h à La Charnière rue Lowet 9 ; *inscription 02 464.05.55*
Tables Rondes 14h-17h - dont 1 du Jumelage – Bibliothèque rue Beekmans 35

SOMMAIRE :

Editorial :

Décès de Monique Leboutte

Rapport de la réunion du 24/08/2021

Nouvelles de Rusatira, Marché
annuel (bilan), Soirée du
Jumelage (préparation)

Nouvelles de Rusatira/Kinazi

A Rusatira, les projets 2021
continuent, malgré la pandémie

Nouvelles des étudiants parrainés

Après une année 2020-21 de ...
19 mois, ils nous remercient !

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillein 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Monique Leboutte nous a quittés : son message d'enseignante et de 'femme du monde'

Notre amie Monique Leboutte, compagne de route du Jumelage depuis plus de 20 ans, est décédée ce 5 octobre 2021 (photo déc. 2019).

A la fin des années 90, elle s'était engagée dans le Jumelage et l'Opération 11.11.11 comme enseignante à l'école Louis De Brouckère, où elle professait le cours de religion catholique. Lors de l'action « Ma classe de Ganshoren soutient une classe à Rusatira » lancée par le Jumelage et l'échevine A.M. Vincke, elle avait réussi une belle coopération avec les professeurs de morale laïque et de religion musulmane pour soutenir l'école de Maza à Rusatira.

Elle apportait au Jumelage un esprit prompt et volontaire (« *héritage de mon père militaire à la force aérienne* » disait-elle) et un engagement très dynamique (« *cultivé chez les Guides* » disait-elle), avec le souci d'intégration des handicaps, d'égalité des femmes et d'ouverture au monde.

Elle avait été notre représentante au groupe de bénévoles de 11.11.11 Bruxelles - où elle n'avait raté aucune Opération - puis à la Plate-forme africaine du CNCD, et représentait aussi le Jumelage à l'AG de l'ADA (Auto-Développement Afrique, l'ASBL initiatrice du projet LIVE à Rusatira-Kinazi).

Son message, notamment pour les actions entre écoles, ne peut que nous éclairer pour l'avenir ! G.L



Rapport de la réunion du 21 septembre 2021

Nouvelles de Rusatira, Marché annuel (bilan), Soirée du Jumelage (préparation)

Présents : Aline GASENGAYIRE, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

Excusés : Abderrahim CHERKE, André DEMARQUE, Monique LEBOUTTE, Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi

- E-mail de François du 1/09/2021. Il remercie notre comité pour le soutien jusqu'à 30 jeunes au centre des métiers, et que cette décision est très encourageante pour le progrès du centre. Il signale aussi que 3 des petits projets 2021 sont achevés : le local réservé aux filles (école de Kato), et les 2 projets 'bancs scolaires' (groupe scolaire Kotana, école prim. de Gitovu) [voir page 3].

- E-mail de François du 10/09/2021, qui nous signale un progrès de la situation sanitaire et du nombre de personnes vaccinées. *« On espère que ça va continuer sur le bon chemin, et que toutes les activités [des projets] seront bientôt réalisées sans inquiétude de la pandémie de corona. »*

- E-mail du 8/10/2021 d'Isabelle MUHORAKEYE, présidente du comité de jumelage rwandais : *« Le comité est désolé par la nouvelle du décès de Monique Leboutte. Que la terre lui soit légère. Nos sincères condoléances. Que Dieu vous garde !*

Ici [...] la pandémie pour le moment a diminué d'une façon visible. L'état a tout fait pour que la population soit vaccinée. Merci pour tout ce que vous faites pour aider notre population. ».

2. Bilan du Marché Annuel du 11 septembre

Quelques visites appréciées (photo).

Sinon, un peu tristounet, car le public s'intéresse plus aux brocanteurs qu'à notre stand (comme jadis, mais aggravé). Mais 1 inscription à la soirée, 3 inscriptions au journal Jumelage, et des participations – parfois de gens très modestes - via la vente d'artisanat et d'arachides. Par contre, à la différence d'avant le covid, on a servi très peu de boissons, sambusas et salade de fruits exotiques (pourtant préparés avec enthousiasme par nos amies rwandaises).

Bilan : 86 €(artisanat)+ 3 € (1 bic) + 24 € (2 livres beaux récits du Rwanda)+ 18 € (sachets d'arachides) + 36,50 € (boissons et nourriture), au total 167,50 €



A réfléchir pour l'an prochain. Y a-t-il eu une crainte du covid ? Se limiter aux petits objets d'artisanat et articles en tissu ? Ne plus être présent au marché annuel (nous étions la seule association), mais participer plutôt à "Ganshoren Village" lors du dimanche sans voiture (1 semaine après) ?

3. Préparation de la Soirée-Souper du 2 octobre

L'horaire de la soirée est établi, notamment pour les intermèdes. Merci à tou-te-s qui vont assurer ! Reste un souci pour la sono [résolu en dernière minute grâce à Gilles, un Rwandais, merci].

Les différentes tâches à faire au cours de la soirée ont été définies, les quantités et sortes de (petits) pains sont déterminées, le choix des différents fromages, charcuteries, salades est fait. Et surtout les personnes pour préparer les sambusas, salade de patates douces, salade de haricots rouges-manioce sont désignées. Merci à toutes celles – et ceux – qui ont aidé !

Nouvelles de Rusatira/Kinazi

A Rusatira-Kinazi, les petits projets 2021 continuent, malgré la pandémie

Pour 2021, notre comité avait décidé de soutenir 6 "petits projets annuels" (voir Jumelage n° 5 et n° 7-8-9), dont 4 sont déjà finalisés.

Certains petits projets ont pris du retard, car le secteur Kinazi a été confiné. Ce n'était pas le cas du secteur Rusatira (l'autre secteur qui avec Kinazi recouvre l'ancienne commune de Rusatira).

Voici les 3 petits projets terminés, selon l'e-mail de François Habimana du 1/9/2021 :

- la participation à la construction d'un local pour jeunes filles à l'école primaire de Kato (804 €),
- la fabrication de bancs d'école pour le groupe scolaire de Katona (1071 €)
- la fabrication de bancs d'école pour l'école primaire de Gitovu (750 €).



Local pour jeunes filles à l'école de Kato



Idem, entrée du local



Bancs scolaires à l'école de Katona

En outre, l' "école des métiers" de Nyarurama (maçonnerie, coiffure, couture) s'est ouverte, mais seulement après le 10 août (fin du confinement), car elle est dans le secteur Kinazi.

Le Jumelage y a fourni une aide pour l'équipement (2.145 €). Il y soutient aussi 60 bourses de 3 mois d'études (900 €) pour permettre à des jeunes de familles démunies d'y faire des études professionnelles de 3 mois ou 6 mois pour acquérir un métier.



L'école des métiers en cours de travaux (12/5/2021)

Il reste donc 2 petits projets qui sont encore en cours de réalisation :

- la participation à la construction d'un local pour jeunes filles dans l'école de Kiruhura (1016 €)
- l'achat de tôles pour les latrines de 98 familles vulnérables du secteur Kinazi (919 €)

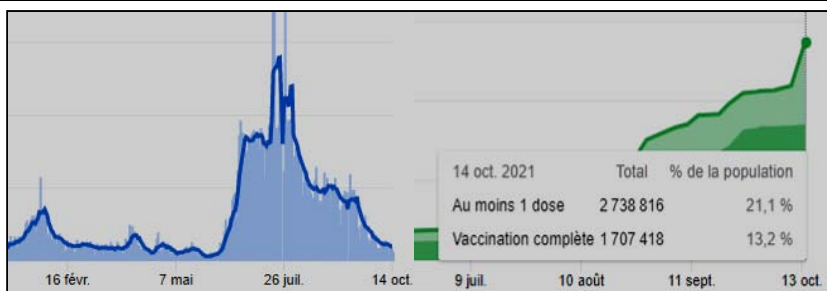
Nouvelles de Rusatira/Kinazi

Après une année scolaire 2020-21 de ... 19 mois, les étudiants parrainés nous remercient !

Une année allongée par la pandémie...

A Rusatira-Kinazi, comme dans tout le Rwanda, l'année scolaire 2020-21 débutée le 1^{er} janvier 2020 s'est achevée fin juillet 2021, après plusieurs confinements.

Mais la pandémie est à nouveau sous contrôle, grâce à la forte campagne de vaccination : seuls 80 cas détectés le 15/10 (voir le site [JHU CSSE COVID-19 Data](https://data.csis.org/)).



Nous avons donc reçu les lettres et résultats des 24 étudiants parrainés par le jumelage (photo 5/4/21) :

N°	Prénom	%	Place	Classe - Section	Ecole
1	Didier	83.7	1 ^e	6 ^e Physique Chimie Maths	Ecole secondaire Kiruhura
2	Ariane Fany	83.3	2 ^e	5 ^e Electronique	Ecole technique Nyanza
3	Jean Berch(i)mans	75.9	1 ^e	6 ^e Electronique	Gr. Scolaire Better Rwamiko
4	Donatien	(58)	dette	6 ^e Maçonnerie	Gr. Scolaire Better Rwamiko
5	Alain Léandre	67.3	20 ^e	5 ^e Santé animale	Ecole Agri Vétérinaire Kabutare
6	Ange	61.1	44 ^e	5 ^e Maths Chimie Biologie	Ecole secondaire Simbi
7	Protogène	63.9	29 ^e	5 ^e Instit. école maternelle	TTC Cyahinda
8	Angélique	77.2	9 ^e	5 ^e Physique Chimie Bio	Gr. scolaire St Joseph Kabgayi
9	Japhet	59.3	11 ^e	5 ^e Maths Chimie Biologie	Ecole secondaire APAKAPE
10	Patrick Akim	64.8	28 ^e	5 ^e Computer technology	Ecole des parents Nyanza TVET
11	Rosine	69.5	15 ^e	5 ^e Peinture / décoration	GS ND de la Paix Cyanika
12	Diane	54.2	11 ^e	5 ^e Couture	Ecole technique Rwabuye
13	Clément	(50)	dette	6 ^e Physique Chimie Maths	GS St Philippe Neri Gisagara
14	Yvonne	80.6	1 ^e	6 ^e Physique Chimie Bio	Ecole ND Providence Karubanda
15	Nadine		enceinte	5 ^e Art Culinaire	Muhanga Technical
16	Diane A.	76	4 ^e	4 ^e Alimentation	EFA Nyagahanga
17	Violette	81.0	3 ^e	4 ^e Régent Sciences Maths	TTC Save
18	Liliane	(44)	dette	6 ^e Maths Chimie Biologie	Groupe Scolaire Kigeme
19	Mariyahi	72.4	5 ^e	4 ^e Régent Langues modernes	TTC Save
20	Diane I.	71.2	24 ^e	4 ^e Maths Physique Géo	Ecole secondaire Kiruhura
21	Euphrem	80.5	7 ^e	4 ^e Construction	Ecole technique Save
22	Gilbert	56.8	25 ^e	4 ^e Maths Chimie Biologie	Ecole Secondaire Sumba
23	Claude	66.6	16 ^e	4 ^e Maths Physique Computer	GS St Philippe Neri
24	Janvier	75.8	9 ^e	4 ^e Régent Sciences social.	TTC Save

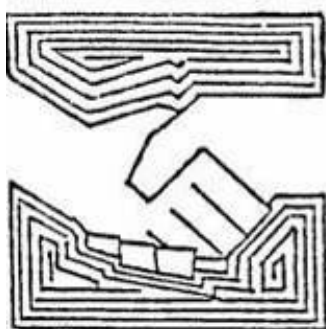
On évitera les problèmes de « pas de bulletin si dette » grâce à un minerval mieux personnalisé

Liliane, Clément, Donatien n'ont pas reçu de bulletin car ils ont une dette pour une partie du minerval. [Mais ce problème sera réglé suite à la décision du comité de Ganshoren : en effet] les étudiants parrainés ont reçu le minerval du 1^{er} trim. 2020-21 et sont très contents car ils reçoivent dorénavant la totalité du minerval [càd le minerval personnalisé pour chaque école et section, au lieu d'un minerval moyen identique, parfois trop court].

N.B. L'année 2021-22 ira du 11 octobre au 15 juillet, et finira le 5 août, après le test national de fin d'études primaires et secondaires.

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

NOVEMBRE 2021 – 36^e année – n° 11

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 30 NOVEMBRE à 19h à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :
Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- Préparation du marché de Noël
- 50 ans du jumelage en 2022 : concours de dessin, expos : été des lieux
- Divers + mémoire Monique Leboutte et Agnès Stiernet : prix liés aux 50 ans ?

SAMEDI 20 NOVEMBRE Journée de la Transition écologique

8h30-11h : Petit Déjeuner, à La Charnière rue Lowet 9 ; *inscription 02 464.05.55*

14h-17h : Tables et Jeux dont 1 '**banane**' du Jumelage, Biblioth. rue F. Beeckmans 35

WEEK-END 11-12 DECEMBRE 10h à 19h : MARCHÉ de NOËL artisanal à La Villa :

Pour soutenir les projets : **articles en tissus (tabliers, trousses...), vannerie,**
crèches en bois ou feuilles de bananier, cartes de vœux en feuilles de bananier

SOMMAIRE :

Editorial :

Trois initiatives originales

Rapport de la réunion du 26/09/2021

Nouvelles de Rusatira, bilan des activités à Ganshoren

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

7 nouveaux étudiants parrainés

L'école des métiers fonctionne, avec l'aide du Jumelage

Nouvelles de .. Belgique

André DEMARQUE raconte ses 500 km sponsorisés à vélo

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte **BE57 0016 6142 9235** du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de **40 €**

EDITORIAL

Trois initiatives originales du Jumelage commencées cet automne

Ce mensuel tombe à pic pour parler de 3 belles initiatives du Jumelage commencées depuis peu.

A Rusatira-Kinazi d'abord, où le covid n'a pas empêché le choix de 7 nouveaux étudiants qui seront parrainés, pour remplacer 7 anciens qui ont terminé leur cycle secondaire (cf. mensuel d'octobre).

Le comité de Jumelage rwandais a pris l'initiative d'organiser ce choix, difficile vu le nombre de jeunes démunis et méritants, avec plus de 40 demandes reçues via les écoles et projets sociaux : voir page 3.

La balle est donc dans notre / votre camp pour ce parrainage collectif, le minerval étant de ± 110 € / trim.

Autre belle initiative là-bas, la mise en route de l'école des métiers de Nyarurama : la possibilité pour des jeunes de se former en couture, coiffure, maçonnerie, pour devenir apprenti en 3 ou 6 mois (cf. p 4). Cette initiative de villageois qui travaillent à leur propre développement a reçu un prix de 1.500 € de la province du sud, et un appui du Jumelage en matériel et formations pour démunis (cf. mensuels 6 et 10)

Et ici, une belle initiative pour aider ces jeunes étudiants et enfants : la sponsorship de 500 km à vélo, parcourus par André Demarque, à 77 ans. Il nous livre quelques extraits du récit de cet exploit, avec de belles rencontres aux 4 coins du pays (voir page 4).

Alors, en cette période entre Opération 11.11.11 et Noël, restons ouverts aux belles initiatives ! G.L

Rapport de la réunion du 28 octobre 2021

Nouvelles de Rusatira, et bilan de la Soirée du jumelage et du Petit Déjeuner N-S

Présents : Aline GASENGAYIRE, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW

Excusés : Abderrahim CHERKE, André DEMARQUE, Monique LEBOUTTE, Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi : reçu 2 e-mails de François Habimana.

- 1^{er} mail envoi de la liste des 7 nouveaux étudiants parrainés choisi parmi plus 40 dossiers par le comité de jumelage de Rusatira avec pour chaque étudiant un petit résumé de sa situation familiale, son école, son option et le montant du minerval (voir p. 3). Au départ, il était prévu 6 nouveaux étudiants, mais une étudiante de 5^e a abandonné l'école car elle est devenue maman. Une des nouvelles étudiantes de 5^e a une dette de minerval, son école ne lui délivre donc pas son diplôme de 4^e. Comme le comité finance 3 années d'études (4^e, 5^e, 6^e) pour les autres étudiants, il est décidé, pour cette étudiante, de payer la dette si elle est limitée [après renseignement, OK pour dette de 61 €] pour lui garantir ainsi les 3 années d'études.
- 2^{ème} e-mail envoi des photos des nouveaux étudiants parrainés et François nous dit que les étudiants ont tous reçu pour le minerval du 1^{er} trimestre 110.000 FRW (+/- 110€). Ne connaissant pas les montants actuels, nous nous sommes basés sur les anciens montants et avons envoyé un montant moyen pour chaque étudiant. Nous attendons les différents montants de minerval des étudiants parrainés pour régulariser la situation.
Nous verserons du même coup la prime aux étudiants ayant terminé le cycle secondaire en 2021.

2. Bilan de la Soirée du jumelage du 2 octobre

Peu de monde. : 74 spectateurs (dont le bourgmestre, 2 échevins et 4 conseillers communaux) plus 10 «acteurs». Vu les mesures sanitaires liées au Covid-19, nous étions limités à 100 personnes dans la salle, organisateurs et artistes compris. Mais les personnes présentes sont satisfaites de la soirée. Rentrée après paiement des frais 1360€. Cette activité était organisée avec la collaboration du service communal de la solidarité Nord-Sud, en particulier pour la location gratuite de la salle et l'aide de la responsable de ce service. Un chaleureux merci à la commune et à Catherine !

3. Bilan du Petit Déjeuner de la Solidarité Nord-Sud du 17 octobre

Cette action du service de Solidarité Nord-Sud est organisée en collaboration avec le comité de jumelage et le Wereldwerkgroep en soutien aux opérations 11.11.11 Fr et NL.

Comme pour la soirée, moins de monde que les années précédentes (par crainte du virus ?). Un système a été trouvé pour limiter les participants à moins de 50 personnes en intérieur, cette obligation a été respectée sans faire patienter les participants dans la tonnelle devant le pavillon des Tarins.

Entrées : 69 adultes (dont 2 échevins, 1 présidente du CPAS, 3 conseillers communaux) + 8 enfants. Recette : 534 € pour moitié à 11.11.11 Fr et NL. Le Wereldwerkgroep offre sa part NL au projet Live du Jumelage. Le comité remercie vivement. Le petit « magasin Oxfam » a rapporté 171 €.



L'équipe de 7h30 du Petit Déjeuner

4. Participation à la Journée de la Transition Ecologique du samedi 20 novembre

Organisée par les services Agenda 21 et Environnement en collaboration avec le service solidarité

Matin : petits déjeuners à la Chanière, inscription cszikora@ganshoren.brussels ou 02/464.05.55

Après-midi : 10 ateliers à la bibliothèque communale dont 1 du jumelage ; montrer différentes réalisations avec la récupération de feuilles ou d'écorces de bananiers. Aline apporte des feuilles.

5. Bilan des « 500km à vélo pour la solidarité nord-sud »

Il s'agit de l'action réalisée par André Demarque pour les enfants de Guatemala-city et de Rusatira (parrainage d'étudiants), voir Jumelage 7-8-9 et 10. La sponsorship rapporte 872 € pour Rusatira. Le comité remercie vivement André Demarque et son team pour cette action originale et solidaire.

7 nouveaux étudiants à parrainer ont été choisis par le comité rwandais

Pour remplacer 7 "anciens" qui ont fini leurs études, le comité de Jumelage rwandais a choisi 7 nouveaux étudiants à parrainer (sur 40 demandes reçues via les écoles et le projet social), soit :

ANITA : Enfant de famille très pauvre (1^{ère} catégorie sociale A), famille accompagnée dans le projet LIVE. Cette fille était souvent renvoyée suite au manque de minerval. Elle a terminé la 4^{ème} année dans la section de vétérinaire à l'école d'agri vétérinaire Kabutare, mais elle a encore une grande dette à son école. Le minerval du 1^{er} trim. est 145 500 FRW (145 €)	
DENYSE : Cas des enfants non accompagnés. Elle vit avec son petit frère, qui – bien que petit – fait du taxi vélo pour leur survie. Sa mère est remariée. Malgré cette situation, elle a pu étudier et a réussi le premier cycle secondaire. Elle est classée dans la division 2 avec 42 points (aggregate) dans le test national. Elle est orientée comme vétérinaire (animal health). Le comité a décidé d'accorder le minerval à cet enfant pour qu'elle est puisse continuer ses études en internat pour se concentrer à ses études sans autres tâches comme celles qu'elle avait étant en tronc commun. Le minerval du 1^{er} trim. est 133 500 FRW (133 €).	
CALLIXTE : Cas des enfants non accompagnés. Il vit avec son grand frère qui, aussi a abandonné l'école suite au manque de minerval et matériel scolaire. Le comité et les autorités de secteur trouvent qu'il est mieux de lui aider à aller étudier dans une école d'internat afin de pouvoir suivre aisément ses études. Il a obtenu de bons résultats : 14 points et il est orienté en option de mécanique automobile à l'école des métiers : Sainte Trinite de Nyanza. Le minerval du 1^{er} trim. est de 151 500 FRW (133 €).	
CLAUDE : Orphelin de père et mère. Sa tante qui s'occupe de lui est morte. Il reste seulement avec son frère. Il a réussi le test national de fin du premier cycle du secondaire et il est classé dans la première division avec 27 points. Il est orienté en mécanique automobile à l'école des métiers Ste Trinite de Nyanza. Le minerval du 1^{er} trim. est 151 500 FRW (151 €).	
PATRIQUE : Enfant de famille pauvre. Cette famille est parmi des amis d'ATD de Rusatira. Il étudiait au Groupe scolaire Maza près de la famille. Il a eu 28 points en première division. Il est orienté en 4^e maçonnerie à l'école technique de Save. Le minerval du 1^{er} trim. est 124 200 FRW (124 €).	
GILBERT : Enfant de famille vulnérable, avec parents indigents. Ces dernières années, il avait quitté l'école pour aller travailler et trouver de l'argent, en devenant berger des vaches d'un voisin. Mais comme il était clairvoyant, une personne lui a offert le matériel scolaire pour continuer ses études. Après l'examen de fin du cycle inf., il est retourné garder les vaches pour gagner de l'argent. Comme il aime s'occuper des vaches, il a été orienté comme vétérinaire à l'école de Kisaro TVET [= formation prof. à finalité sociale, aidée par la coop. belge et la coop. de Flandre]. Le minerval par trim. est 114 000 FRW (114 €).	
ASSOUMPTA : Orpheline de père, avec une mère âgée souvent malade. C'est une famille très pauvre. Même au premier cycle du secondaire (au GS Kotana), elle ne parvenait à trouver le matériel nécessaire pour ses études. Elle a eu de bons résultats à l'examen national fin 2019. Elle a été orientée vers une école de Kigali où elle a étudié pendant 2 trimestres mais a dû arrêter faute d'argent pour payer les frais scolaires. Pour cette année, elle demande l'assistance pour recommencer sa 4^e année dans la même section 'computer systems' à l'école technique de Muhanga. Le minerval du 1^{er} trim. est 138 500 FRW (138.5 €)	

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

L'école des métiers fonctionne avec 44 apprenti(e)s, de 15 à ...40 ans, avec l'aide du Jumelage

(e-mail de François du 12/11) Le centre des jeunes de Nyarurama fonctionne totalement depuis novembre [grâce à un comité de parents aidé par les autorités locales et soutenu par le Jumelage pour du matériel et pour le financement de 60 trimestres de formation pour les démunis [cf. mensuels n° 6 et 10]. Les jeunes y apprennent des métiers tels que couture, maçonnerie et coiffure. [...].

Lors de ma visite, j'y ai trouvé 44 apprentis dont 32 filles et 12 garçons. La plus petite est âgée de 15 ans tandis que la plus grande a 40 ans (une maman de famille qui souhaite apprendre la couture).



La formation couture
autour des 2 machines à coudre



Les futures coiffeuses
dans la pratique (salon de coiffure)



Les jeunes en construction guidés dans la
pratique par des diplômés en maçonnerie

Nouvelles de Ganshoren et toute la Belgique

André DEMARQUE raconte ses 500 km sponsorisés à vélo pour les enfants de Rusatira et Guatemala

« Je vous envoie le récit des « 500 km de solidarité » qui vous invite à me suivre pendant quelques jours sur les pistes cyclables [24 au 29 sept.]. C'est une façon de dire merci, en mon nom et surtout au nom de ces enfants de bout du monde que vous avez aidés [en sponsorisant mon parcours].

Mon récit s'étire sur 5 pages [...] en version courte. [Mais il y a] une version longue de 20 pages [...] qui invite à m'accompagner [...] dans le temps et ma vie. Je l'envoierai à ceux qui feront la demande.

[Voici quelques extraits de la version courte :]

Vendredi 24 septembre 2021 : 77 ans [anniversaire d'André]

Il est 15 heures, Anne-Marie et moi, nous partons en voiture avec le vélo sur le porte-vélo. Destination Ostende [...]

Samedi 25 septembre : le départ

Petit déjeuner, derniers et multiples conseils de prudence... Je roule sur la piste cyclable en direction du point-nœud 56 [les 'knooppunten' des itinéraires cyclables en Flandre]... Au milieu de l'après-midi, j'atteins la frontière hollandaise quand mon compteur approche les 40 km. La batterie de mon vélo est à plat et je change de batterie... Je traverse Sluis à pied... entre les touristes. Il est 18 heures... quand j'arrive chez Katty et Kurt dont je ne connaissais même pas les noms il y a 10 jours.

Dimanche 26 septembre : le jour le plus long, 85 km, destination Anvers (photo A. Demarque)

D'immenses étendues plates limitées au loin par une rangée de peupliers, une grosse ferme, un clocher. C'est le plat pays chanté par Jacques Brel... Le canal de Moer est l'endroit le plus agréable de tout le périple... J'atteins Berchem [...]. Hetty habite une vieille maison, elle est végétarienne... une cuisine infiniment plus variée que la cuisine 'normale'.

Lundi 27 septembre : moitié en train et moitié en vélo

L'itinéraire que je prévois est long, plus long que celui de la veille. Je devrais ... rouler tout le temps pour arriver vers 18 heures à mon étape du soir. Je ne cherche pas l'exploit sportif. Je décide sagement de faire les 40 premiers km en train.

Mardi 28 septembre : ça commence bien et ça finit en catastrophe

[...] Je suis bientôt sur les routes derrière Frans. Il a dix ans de plus que moi et j'ai un vélo à assistance électrique, mais parfois je peine à le suivre [...]. Un peu plus tard, c'est la catastrophe : mon pneu arrière est à nouveau complètement plat.



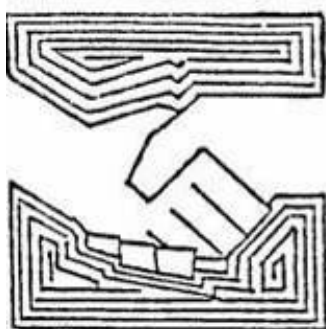
[Le reste de la version sera sur le site sur www.ganshoren-rusatira.be à partir du 20/11]

Je vous envoie le résultat de cette action de solidarité : 872 € pour les enfants de Rusatira !; 'Vous avez été formidables' dirait la RTBF

Bonne lecture du récit, et - si c'est votre souhait, envoyez-moi vos réactions ! André Demarque

Bureau de dépôt
1081 Bruxelles 8
P 204037

Belgique - België
P.P. – P.B.
1080 Bruxelles – Brussel 8
BC 1574



**MENSUEL DE CONTACT DU
COMITE DE JUMELAGE GANSHOREN-RUSATIRA
(a.s.b.l.)**

DECEMBRE 2021 – 36^e année – n° 12

JUMELAGE



A NOTER A VOTRE AGENDA :

MARDI 18 JANVIER à 19h, à la Villa, place Guido Gezelle, 26 :

Réunion du comité de jumelage et sympathisants, avec à l'ordre du jour :

- Nouvelles de Rusatira/Kinazi
- Bilan marché de Noël virtuel)
- Soirée le samedi 12 mars ? Conditions sanitaires ?
- 2022, 50 ans du jumelage : concours de dessin à booster, promenade-expo...

JANV-MARS CONCOURS de DESSIN 'DECOUVRIR LE MONDE GRACE A NOS ECOLES'
à rentrer pour le 1^{er} avril, voir <https://www.ganshoren-rusatira.be>

SAMEDI 12 MARS : SOIREE -SURPRISE selon les règles sanitaires, voir pg. 2

DIMANCHE 24 AVRIL : EXPO DES DESSINS et PROMENADE-QUIZ voir pg. 2

SOMMAIRE :

Editorial : Meilleurs Vœux pour ...

Rapport de la réunion du 30/11/2021

Nouvelles de Rusatira, bilan de
du 20/11, Jubilé des 50 ans 2020

Nouvelles de Rusatira-Kinazi

Comment fonctionne la mutuelle
de santé à Rusatira (mail 24/11)

Nouvelles du Rwanda et Belgique

La banane, écolo en Afrique, pas
du tout en Europe, 1001 usages !

Editeur responsable : A. Labeeuw av. Henri Feuillien 19, 1083 Bxl – tél. 02/427.68.53 - gilles.labeeuw@skynet.be

Cpte BE57 0016 6142 9235 du 'Jumelage Ganshoren-Rusatira ASBL' exonération fiscale pour dons à partir de 40 €

EDITORIAL

Meilleurs vœux pour (re)trouver vos marques, ici et là-bas, pour 50 ans de Jumelage !

L'année 2021 aura été une année de chamboulements, de hauts et de bas, à cause d'un virus petit mais teigneux. Il a semé craintes et zizanies un peu partout. Santé, école, travail, loisir, tout y est passé.

2021 a donné aussi des outils pour s'en sortir, depuis la connaissance pratique des virus qui a progressé plus en 1 an qu'en 1 siècle, jusqu'à la distanciation sociale, aux vaccins et –surtout dans le Nord- l'informatique des réunions et cours en distanciel, les livraisons à domicile, et autres.

Mais on n'est pas encore retombé sur nos pattes, c'est un euphémisme.

Aussi, je vous souhaite, au nom du comité de Jumelage, une année 2022 qui vous permette de (re)trouver vos marques, à commencer par le chemin de la santé !

Ce mensuel contient déjà quelques actions en ce sens, pour le Jumelage qui fête ses 50 ans en 2022.

Le concours de dessin quinquennal est relancé, ce sera **Découvrir le monde grâce à nos écoles**, avec le soutien des autorités communales (pg. 2) ...mais en découvrant d'autres lieux ou activités.

La découverte précise de la vie dans le Sud est remise en avant, avec le fonctionnement pratique des mutuelles de santé à Rusatira (pg. 3) et le rôle du bananier dans la vie du Sud et du Nord (pg. 4) ... mais en modifiant peut-être nos manières de voir ou nos habitudes alimentaires.

Cyprien nous a souhaité Merry Christmas par whatsapp ... merci pour ces nouvelles marques ! G.L



Vœux de Cyprien reçus du Rwanda

Rapport de la réunion du 30 novembre 2021

Nouvelles de Rusatira, bilan de la Transition écologique, Jubilé des 50 ans 2022

Présents : Abderrahim CHERKE, Aline GASENGAYIRE, Jacques VAN NECK, Arlette et Gilles LABEEUW et Josiane ROMPTEAU

1. Nouvelles de Rusatira-Kinazi : reçu 3 e-mails de François Habimana.

- 1^{er} mail (12/11) nous parle des petits projets. « *Les activités des projets financés se poursuivent de bon train. A part les projets clôturés en septembre, l'école de primaire de Kiruhura est aussi satisfaite d'avoir terminé l'action de construction d'un local réservé aux jeunes filles* ».

- 2^e mail (17/11) concerne le minerval des élèves parrainés. François nous envoie le tableau complet avec les différents montants du minerval pour le 1^{er} trimestre, le montant total pour 24 étudiants s'élève à 2.767.970 FRW [+/- 2400 €]. Certaines écoles ont fait le plan annuel du minerval et d'autres n'ont pas encore fixé les montants du minerval pour les 2^{ème} et 3^{ème} trimestres ; François espère avoir les informations complétées pour fin décembre. De manière générale les montants augmentent. En général, au cours du 1^{er} trimestre le montant est plus élevé par rapport aux autres trimestres surtout pour les élèves de 4^{ème} ou 1^{ère} année. C'est parce que dans le prix du minerval, il est inclus les uniformes et tout autre matériel nécessaire relatif aux sections données.

Ne connaissant pas les montants début septembre, notre comité a décidé de verser la somme équivalente à 24 fois 110.000 FRW (moyenne 2020), à ajuster plus tard, pour que les étudiants puissent suivre les cours dès la rentrée scolaire. Il y a 14 élèves qui ont reçu trop peu et 10 qui ont reçu de trop. Pour les 14 étudiants le comité versera le complément début décembre et pour les 10 autres nous diminueront le montant du minerval du 2^{ème} et 3^{ème} trimestre de la moitié du trop perçu.

- 3^e mail (24/11) François nous donne des renseignements sur les mutuelles de santé (notamment des réponses à nos questions posées) et les résultats des 6 élèves parrainés qui ont achevé leur cycle secondaire en 2020-2021, 5 ont réussi et même 2 très brillamment (Didier et Yvonne).

2. Bilan de la Journée de la Transition écologique (samedi 20/11)

Petit déjeuner convivial avec très peu de participants, mais il a permis de faire connaître le jumelage à de nouvelles personnes. L'après-midi, notre comité tenait un atelier consacré aux feuilles et écorces de bananiers : exposition d'objets faits en feuilles de bananiers (cartes de vœux, sacs, ballons, sous plats, crèches, porte bics...), infos sur le bananier, et possibilités de réaliser des cartes et des balles en feuilles de bananier avec l'aide d'une dame rwandaise (grand merci à Aline).

3. Activités en 2022 et 50 ans du jumelage

- **Soirée du jumelage du 12 mars 2022** la salle du Hall des Sports est réservée mais rien de vraiment décidé car cela dépend de l'évolution de la pandémie et des mesures sanitaires : soit du gospel, soit un humoriste, soit un cabaret, soit un repas simple ou aidé par un traiteur

- **Concours de dessin ici et à Rusatira : "Découvrir le monde grâce à nos écoles" janv-avril etc**

Le règlement a été approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins. Il prévoit 4 catégories de participants individuels selon l'âge, et une catégorie classe/collectif, chacune avec 5 prix.

Il a été envoyé aux écoles vers le 15 décembre et sera envoyé aux associations début janvier, mais un contact personnel est très important. Les dessins doivent parvenir à la maison communale au plus tard le 1^{er} avril ; ils seront exposés à la ferme communale rue de Termonde 122 « Chez Théo et Jeannine » à partir du 24 avril, à la Villa en novembre (pas de disponibilité avant) et au Zeyp (période à déterminer). Les prix seront remis le samedi 14 mai à 15h à la maison communale.

- **Exposition des panneaux « historique du jumelage » en février**, en haut de l'avenue Van Overbeke, avec les nouveaux panneaux de 2017 à 2022.

- **Promenade quiz le dimanche 24 avril avec expo, ferme communale rue de Termonde** sur les projets sociaux et agroécologiques ici et là-bas [approuvé par e-mail en décembre]

- **Expos des dessins et autres**, à La Villa (fin novembre) au Zeyp (date à déterminer) et écoles.

Comment fonctionne la mutuelle de santé à Rusatira (mail de François 24/11)

Un fonctionnement dans une évolution globale positive, avec quote-part des bénéficiaires

Les sites web spécialisés décrivent l'évolution globale au niveau du Rwanda, qui est parvenu à une bonne coordination et complémentarité avec le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme (GFATM) et avec l'Alliance mondiale pour les vaccins et la vaccination (GAVI) (cf 1).

Avec 90% de la population couvert par une mutuelle, le Rwanda se rapproche de la CSU (couverture sociale universelle),
 - d'une part en consacrant 15% du budget à la santé (préconisé par l'OMS) y compris l'aide GFATM-GAVI précitée (cf 2)
 - et d'autre part en gardant une quote-part de cotisation des bénéficiaires, soit avec une répartition entre cotisations patronale et personnelle (pour les contractuels) soit avec un "ticket-modérateur", comme en Belgique (pour le 'secteur informel) sauf pour les plus pauvres qui ont la gratuité (cf 3).

Ce principe de quote-part obligatoire est inscrit dans la loi de 2007 sur les mutuelles qui stipule que «toute personne résidant au Rwanda doit avoir une assurance maladie» (comme en Belgique). Ceci, comme l'a expliqué l'ancien ministre Karemera, pour éviter "que les gens soient seulement des bénéficiaires car la gratuité détruit la mentalité des gens" (cf 3)

Une évolution à Rusatira-Kinazi décrite dans ce mensuel depuis ses débuts

Les lecteurs de Jumelage ont déjà suivi le fonctionnement des mutuelles de santé à Rusatira-Kinazi,

par exemple depuis 2004 (le tout début)

www.ganshoren-rusatira.be/IMG/pdf/all_jumelages_2004.pdf#page=3

puis en 2007 (les années difficiles)

www.ganshoren-rusatira.be/IMG/pdf/all_jumelages_2007.pdf#page=39

et récemment en 2017 (postes de santé)

www.ganshoren-rusatira.be/IMG/pdf/all_jumelages_2017.pdf#page=20

... dont voici un extrait sur « l'adhésion familiale ».

L'assurance maladie de mutuelle de santé au Rwanda utilise **une politique d'adhésion familiale**. C'est-à-dire que chaque membre de la famille (parent ou enfant) doit avoir payé sa cotisation pour signer sa propre carte de mutuelle de santé. [...]

Mais toute la famille doit avoir adhéré pour qu'on puisse leur distribuer les cartes de mutuelles de santé. [...]

C'est cette carte qu'on doit toujours montrer chaque fois qu'on fréquente un centre de santé ou hôpital pour se faire soigner. Les frais de cotisation annuels varient suivant les catégories sociales de la population. Pour la Catégorie 1, les plus pauvres, l'Etat prend en charge leurs cotisations. Les Catégories 2 (pauvres) et 3 (classe moyenne) payent eux même trois mille Frw par individu [environ 3 € en 2021]. La Catégorie 4 paye sept mille Frw par tête [environ 7 €].

Le Jumelage soutient des pauvres de catégorie 2 avec problèmes temporaires : récolte, décès, covid [2700 € en 2021]

Pour les gens qui cotisent à la mutuelle, la visite au centre de santé est-elle gratuite ?

(e-mail de François Habimana) Chaque membre de la famille qui se rend au centre de santé pour se faire soigner doit :

- payer le ticket modérateur de 200 FRw [environ 0,2 €]
- acheter (si c'est sa 1^{ère} visite) une fiche de suivi ou un petit cahier de suivi à 250 FRw [0,25 €]

Pour le service et les médicaments, la personne malade ne paie rien. Le centre de santé fait la facture qui sera payée par le service de mutuelle de santé. C'est dire que pour un membre dont sa famille a déjà cotisé pour l'assurance maladie, il ne paie rien mais le prix des services et médicaments consommés est remboursé au centre de santé par la mutuelle de santé.

Il y a une longue liste des médicaments recommandés à l'assurance maladie de mutuelle de santé (médicaments essentiels). Mais, il arrive que la personne malade nécessite un médicament qui ne figure pas sur la liste que la mutuelle de santé accorde à ses adhérents. Si par chance il y a ce médicament dans ce centre, l'infirmier peut en parler au patient, qui peut le payer lui-même. Par exemple la pommade camphre ne figure pas sur la liste des médicaments essentiels.

Pour les personnes qui ont cotisé, que doivent-elles payer en cas d'hospitalisation ?

(extrait du même e-mail) L'hospitalisation en salle commune à Rusatira-Kinazi est gratuite. Le patient qui préfère être hospitalisé en chambre privée doit payer 500 FRw par nuit. Les médicaments sont gratuits, la mutuelle paie la facture au centre de santé. Toutefois, si l'infirmier trouve que le patient nécessite des médicaments spécialisés, il peut transférer le malade à l'hôpital du district, suivant la gravité de maladie. C'est vrai aussi pour les accouchements.

A l'hôpital du district (c'est là où le centre de santé transfère le patient gravement malade), le patient hospitalisé dans une salle commune paie 10% pour tous les services et médicaments. S'il préfère une chambre privée, le prix est augmenté. C'est aussi le cas s'il est transféré à l'hôpital de référence.

¹ Voir <https://www.africanconstituency.org/fr/experience-du-rwanda-renforce-la-necessite-des-investissements-dans-le-systeme-de-sante-pour-ameliorer-les-resultats-pour-le-sida-la-tuberculose-et-le-paludisme-et-les-autres-maladies/>

² Voir <https://lemag.ird.fr/fr/sur-les-pistes-africaines-de-la-couverture-sante-universelle>

³ Voir <https://scienceetbiencommun.pressbooks.pub/cus/chapter/6-dynamiques-politiques-et-couverture-sante-universelle-pouvoir-idees-et-mutuelles-de-sante-communautaires-au-rwanda/>

Nouvelles du Rwanda et de Ganshoren

La banane : écologique au Rwanda, pas du tout écologique en Europe, aux 1001 usages !

A la Journée de la Transition écologique du 20 novembre, le Jumelage avait un stand sur la banane, parmi la dizaine de stands accueillis dans la bibliothèque communale francophone rue Beeckmans.

A Rusatira, la banane a mille et une utilisations : le fruit est mangé, il sert aussi à fabriquer de la bière ou de l'alcool fort pour les fêtes. Les feuilles servaient à couvrir les habitations traditionnelles. L'écorce et les feuilles, tissées ou tressées, permettent de fabriquer des tissus, des sets de tables. Et avec une armature de fil de fer de réemploi, elles servent à habiller des personnages, des crèches, des décorations amusantes, cyclistes ou piroguiers, cf www.ganshoren-rusatira.be > [cartes-artisanat](#)

Sur le stand, 2 ateliers 'bananier' : balles de football en feuilles+écorce, cartes de vœux en feuilles



Fabrication d'une balle de foot en feuilles et écorces de bananier



Carte de vœux en feuille de bananier : les parents des mariés boivent la même bière de bananes

La fabrication de ballons de foot, avec Aline (photo), a eu le plus de succès. Le ballon était composé d'un cœur de feuilles mortes de chez nous (chêne/hêtre entouré de platane) et ficelé d'écorces de bananier ramenées jadis du Rwanda par Aline pour faire des balles avec ses enfants...qui ont grandi. La fabrication de cartes de vœux n'a pas eu de succès, le lieu étant peu propice à un travail délicat.

Outre les ateliers, le Jumelage a présenté un jeu d'infos-questions sur la banane et ses 3 familles :

- la **banane industrielle ou Cavendish**, produite au Sud de manière très peu écologique (pesticides et engrais), transportées par bateaux bananiers en Europe pour être consommée
- la **banane plantain** (platano = banane en espagnol), cultivée en Afrique (e.a. au Rwanda), où elle est cuite et mangée comme nos pommes de terre ; c'est la banane des chips Oxfam
- la **banane à bière** (vin/liqueur/alcool) en Afrique de l'Est (Rwanda, Ouganda, Tanzanie) cf. carte de vœux ci-dessus. Très alcoolisé, elle fait des ravages, sa vente a été réglementée au Rwanda

La banane est excellente comme aliment : pauvre en sel, riche en fibres, potassium, fer, vitamine C

Mais il faut améliorer le bilan exécrable de la banane industrielle en développement durable, grâce à

- **le label équitable 'fair trade'** qui garantit au paysan un prix indépendant du cours de bourse. De gros efforts restent à faire, mais 50% des bananes vendues en Suisse ont ce label. Voir [fairtrade](#)
- **le label bio**, jusqu'ici limité (1% des ventes 2013), avec des qualités diverses « En France, les bananes bio sont importées de Rép. Dominicaine, Équateur ou Pérou. Les producteurs y autorisent les épandages aériens et peuvent passer jusqu'à 25 fois avec une huile, le banole, que nous ne pouvons passer que 6 fois en France. Par ailleurs, ils utilisent 14 substances interdites en France, sans parler du fait social : un Haïtien en Rép. Dominicaine est payé 5 \$ / jour ». Voir [//reporterre.net](http://reporterre.net) La FAO propose donc une certification internationale, voir [FAO banane forum](#)
- **Le social** fait l'objet de propositions d'améliorations pour les paysannes, voir [FAO banane forum](#)

Conclusion : En Belgique, mangeons peu de bananes, mais de qualité bio et équitable, et encourageons les produits bananiers non industriels: cartes de vœux, chips
Au Rwanda, gardons la banane agro-écologique, cf le projet LIVE à Rusatira